

Super automatic espresso machine
4000 series

Русский

Quick Instruction Guide

HD8844

Українська

Қазақша

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT



Для бытовых нужд
Түрмисстық қажеттіліктерге арналған



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

EAC
PHILIPS

RU

Добро пожаловать в мир Philips! Зарегистрируйтесь на сайте **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, чтобы быть в курсе рекомендаций и последних обновлений по техническому обслуживанию. В данном руководстве приведены краткие инструкции по правильной работе машины и удалению налипки. **Посетите сайт www.philips.com/support, чтобы скачать последнюю версию руководства по эксплуатации (руководства представлены по номерам моделей, указанным на обложке).**

Импортер на территорию России и Таможенного Союза принимает претензии потребителей в случаях, предусмотренных Законом РФ «О защите прав потребителей» 07.02.1992 N 2300-1, в отношении товара, приобретенного на территории Российской Федерации.

UA

Вітаємо вас у світі Philips! Зареєструйтесь на веб-сайті **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, щоб отримувати поради і новини стосовно догляду за машиною. У цій брошурі наведені короткі інструкції, що допоможуть забезпечити правильну роботу і зняття налипку в машині.

Перейдіть на веб-сайт www.philips.com/support, щоб скачати останню версію інструкції з експлуатації (шукайте за номером моделі, вказанним на обкладинці).

KK

Philips өлеміне қош келдіңіз! **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** торабында тіркеліп, құрылғыға күтім көрсету жолдары бойынша кеңестер мен жаңартулар алышыз. Бұл кітапшада құрылғыны дұрыс пайдалану және қақтан тазалау жөнінде қысқа нұсқаулар берілген.

Барлық нұсқауларды көру үшін, www.philips.com/support торабынан пайдаланушы нұсқаулығының соңғы нұсқасын жүктеп алышыз (мұқабадағы түр нөмірін қараңыз).

Қазақстан Республикасында сатып алғынған тауарға қатысты шағымдарды қабылдайтын заңды тұлға: «Филипс Казахстан» ЖШС Манас көшесі, 32А, 503-кеңсе, 050008, Алматы қаласы, Қазақстан, тел. 8 75 11 65 0123 Юр. лицо принимающее претензии в отношении товара, приобретенного на территории Республики Казахстан: ТОО «Филипс Казахстан» ул. Манаса, 32А офис 503, 050008 Алматы, Казахстан, тел. 8 75 11 65 0123.

RU - ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	4
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА	8
ЦИКЛ РУЧНОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ	9
РЫЧАГ ВЫБОРА «ESPRESSO» ИЛИ «COFFEE».....	11
ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО / ЭСПРЕССО ЛУНГО.....	11
МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО	12
ПЕРВАЯ ПОДАЧА АРОМАТНОГО КОФЕ (CLASSIC COFFEE).....	13
МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ АРОМАТНЫЙ КОФЕ (CLASSIC COFFEE).....	13
РЕГУЛИРОВКА КЕРАМИЧЕСКОЙ КОФЕМОЛКИ	14
ВСПЛЕНИВАНИЕ МОЛОКА	15
ГОРЯЧАЯ ВОДА	16
УДАЛЕНИЕ НАКИПИ	17
ПРЕРЫВАНИЕ ЦИКЛА ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ	20
ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ	21
ОЧИСТКА АВТОМАТИЧЕСКОГО ВСПЛЕНИВАТЕЛЯ МОЛОКА	22
ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ СИГНАЛЫ (ЖЕЛТЫЕ).....	26
СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ (КРАСНЫЕ).....	27
ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ.....	28

Русский

Українська

Қазақша

UA - ЗМІСТ

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	6
ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ	8
ЦИКЛ РУЧНОГО ПРОМИВАННЯ	9
ВАЖЛЬ ВИБОРУ «ESPRESSO» АБО «COFFEE»	11
ПЕРША КАВА ЕСПРЕСО / ЕСПРЕСО ЛУНГО	11
МОЯ ІДЕАЛЬНА КАВА ЕСПРЕСО	12
ПЕРША КЛАСИЧНА КАВА (CLASSIC COFFEE)	13
МОЯ ІДЕАЛЬНА КЛАСИЧНА КАВА (CLASSIC COFFEE)	13
РЕГУлювання КЕРАМИЧНОЇ КАВОМОЛКИ	14
СПІНЮВАННЯ МОЛОКА	15
КИЛ'ЯТОК	16
ЗНЯТТЯ НАКИПУ	17
ПЕРЕРИВАННЯ ЦИКЛУ ЗНЯТТЯ НАКИПУ	20
ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ	21
ОЧИЩЕННЯ АВТОМАТИЧНОГО СПІНЮВАЧА МОЛОКА	22
ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ СИГНАЛІ (ЖОВТИЙ)	26
СИГНАЛЫ ТРИВОГИ (ЧЕРВОНИЙ)	27
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ	28

KK — МАЗМұНЫ

ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ	30
БАСТАПҚЫ ОРНАТУ ПРОЦЕДУРАСЫ	34
ҚОЛІМЕН ШАЮ ЦИКЛІ	35
COFFEESWITCH — «ESPRESSO» НЕМЕСЕ «COFFEE» ТАНДАУ ИНТІРЕГІ	37
АЛҒАШҚЫ ЭСПРЕССО / ЭСПРЕССО ЛУНГО	37
МЕҢІҢ СҮЙІКТІ ЭСПРЕССОМ	38
АЛҒАШҚЫ ДӘСТУРЛІ КОФЕ (CLASSIC COFFEE)	39
МЕҢІҢ СҮЙІКТІ ДӘСТУРЛІ КОФЕМ (CLASSIC COFFEE)	39
КЕРАМИКАЛЫҚ КОФЕ ТАРТҚЫШТЫ PETTEУ	40
СҮТ КӨПІРТУ	41
ЫСТЫҚ СУ	42
ҚАҚТАН ТАЗАЛАУ	43
ҚАҚТАН ТАЗАЛАУ ЦИКЛІНІҢ ТОҚТАТЫЛУЫ	46
ҚАЙНАТУ БӨЛІГІН ТАЗАЛАУ	47
АВТОМАТТЫ СҮТ КӨПІРТКІШТІ ТАЗАЛАУ	48
ЕСКЕРТУ СИГНАЛДАРЫ (САРЫ ТҮС)	52
ЕСКЕРТУ СИГНАЛДАРЫ (ҚЫзыл ТҮС)	53
ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ӨНІМДЕРІ	54

RU - ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Машина оснащена предохранительными устройствами. Тем не менее следует внимательно прочитать и следовать правилам безопасности, содержащимся в данном руководстве, во избежание случайного нанесения ущерба людям или имуществу из-за неправильного применения прибора. Храните это руководство для возможности дальнейших консультаций.

Внимание

- Включите машину в соответствующую настенную розетку, основное напряжение которой соответствует техническим характеристикам машины.
- Подключите машину к настенной розетке, оснащенной заземлением.
- Избегайте ситуации, когда шнур питания свисает со стола или столешницы, либо когда он касается горячих поверхностей.
- Ни в коем случае не погружайте машину, электрическую розетку или шнур питания в воду: опасность поражения электротоком!
- Не проливайте жидкости на коннектор шнура питания.
- Ни в коем случае не направляйте струю горячей воды на тело: опасность ожогов!
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Пользуйтесь ручками и рукоятками.
- После того, как главный выключатель, расположенный сзади, выключен, дождитесь штепсельную вилку из розетки:
 - если обнаружатся неисправности;
 - если машина не используется в течение длительного периода времени;
 - прежде чем приступить к чистке машины.

- Тяните за штепсельную вилку, а не за шнур питания.
- Не касайтесь штепсельной вилки мокрыми руками.
- Не пользуйтесь машиной, если штепсельная вилка, шнур питания или машина повреждены.
- Никоим образом не изменяйте и не модифицируйте машину или шнур питания. Все ремонтные работы должны производиться авторизованным сервисным центром Philips во избежание любых проблем.
- Машина не предназначена для использования детьми младше 8 лет.
- Машина может использоваться детьми в возрасте 8 лет (и старше) при условии предварительного инструктажа по правильному использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.
- Операции по очистке и техническому обслуживанию не должны выполняться детьми, за исключением выполнения этих операций детьми старше 8 лет под присмотром взрослого.
- Обеспечьте, чтобы машина и шнур питания находились в недосгаемости для детей младше 8 лет.
- Машина может использоваться лицами с ограниченными физическими, умственными, сенсорными способностями или отсутствием опыта и (или) недостаточными знаниями при условии предварительного инструктажа по правильному

использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.

- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с машиной.
- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или любые другие предметы в кофемолку.

Рекомендации

- Машина предусмотрена только для домашнего использования и не предназначена для работы в столовых или на кухнях в магазинах, офисах, хозяйствах или в других рабочих помещениях.
- Всегда располагайте машину на ровной и устойчивой поверхности.
- Не ставьте машину на горячие поверхности, вблизи к горячим духовкам, нагревательным приборам и иным источникам тепла.
- Наполняйте емкость всегда и только жареным кофе в зернах. Порошкообразный, растворимый кофе, сырой кофе, а также различные предметы, помещенные внутрь емкости для кофе в зернах, могут повредить машину.
- Дайте машине остинуть прежде, чем вставлять или снимать какую-либо деталь, нагревающиеся поверхности содержат остаточное тепло после использования.
- Ни в коем случае не заливайте в бак горячую или кипящую воду. Используйте только холодную питьевую воду без газа.
- Для чистки не следует использовать абразивные порошки или агрессивные моющие средства. Достаточно использо-

вать мягкую влажную тряпку.

- Регулярно осуществляйте удаление налета в машине. Если эта операция не будет выполнена, это приведет к неполадкам прибора. В этом случае ремонт не является гарантийным!
- Не держите машину при температуре ниже 0 °C. Остатки воды в нагревательной системе могут замерзнуть и повредить машину.
- Не оставляйте воду в баке, если машина не будет использоваться в течение долгого времени. Вода может загрязниться. Всегда при работе машины используйте свежую воду.

Электромагнитные поля

Данный прибор соответствует всем стандартам и нормативным требованиям, действующим в сфере электромагнитного излучения.

Утилизация



Данный символ на изделии указывает на соответствие требованиям европейской директивы 2012/19/ЕС. Ознакомьтесь с правилами раздельного сбора отходов, действующими для электрических и электронных приборов. Выполните местные правила и не утилизируйте изделие вместе с бытовыми отходами. Правильная утилизация старых изделий помогает предотвратить негативные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

UA - ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКІ БЕЗПЕКИ

Машина обладнана запобіжними пристроями. Слід, тим не менш, уважно прочитати і дотримуватись вказівок з техніки безпеки, наведених в цій настанові з експлуатації, для того, щоб уникнути випадкової шкоди та збитків людям або майну через неправильне використання машини. Зберігайте цю настанову для подальших консультацій.

Увага

- Підключіть машину до відповідної настінної розетки, основна напруга якої відповідає технічним характеристикам машини.
- Підключіть машину до настінної електричної розетки із заземленням.
- Уникайте того, щоб шнур живлення звисав зі стола або з робочої стійки, або торкається гарячих поверхонь.
- Не занурюйте машину, електричну розетку або шнур живлення у воду: небезпека ураження електричним струмом!
- Уникайте потрапляння рідини на з'єднувач шнура живлення.
- Не направляйте струмінь кип'ятку на частини тіла: небезпека опіку!
- Не торкайтесь гарячих поверхонь. Користуйтесь ручками і рукоятками.
- Після відключення машини за допомогою головного вимикача, розташованого позаду машини, витягніть штепсельну вилку з розетки:
 - якщо виявляється відхилення від норми;
 - якщо машина залишилась без вико-

ристання тривалий час;

- перш ніж розпочинати очищення машини.
- Тягніть за вилку, а не за шнур живлення.
- Не торкайтесь вилки мокрими руками.
- Не користуйтесь машиною, якщо вилка, шнур живлення або сама машина виявляється пошкодженими.
- Не переробляйте і не модифікуйте жодним чином машину або шнур живлення. Всі ремонтні роботи повинні виконуватись авторизованим сервісним центром, що має відповідний дозвіл від Philips, для уникнення будь-якої небезпеки.
- Ця машина не призначена для використання дітьми віком до 8 років.
- Машина може використовуватись дітьми віком 8 років (або більше), якщо вони були попередньо проінструктовані щодо правильної експлуатації машини і усвідомлюють всі небезпеки або знаходяться під наглядом дорослих.
- Чищення і догляд не повинні виконуватись дітьми, окрім випадків, якщо вони старше 8 років і знаходяться під наглядом дорослих.
- Тримайте машину і її шнур живлення поганіше від дітей віком до 8 років.
- Машина може використовуватись особами з обмеженими фізичними, психічними або сенсорними можливостями, а також (або) недостатньо обізнаними, якщо вони були попередньо проінструктовані щодо правильної експлуатації машини і усвідомлюють всі небезпеки або знаходяться під наглядом дорослих.

- Діти повинні бути під наглядом для впевненості, що вони не будуть грati з машиною.
- Не вставляйте пальці або інші предмети в кавомолку.

Русский

Українська

Правила користування

- Ця кавомашинна призначена тільки для побутового використання і не передбачена для застосування в таких приміщеннях, наприклад, як їдельні або кухонних зонах магазинів, офісів, господарств або інших робочих приміщеннях.
- Слід завжди ставити машину на рівній і стійкій поверхні.
- Не ставте машину на гарячій поверхні, поблизу від гарячих печей, нагрівачів або інших аналогічних джерел тепла.
- Завжди засипайте в бункер лише смажену каву в зернах. Кава порошок, розчинна кава, сира кава, а також інші предмети у разі потрапляння в бункер для кави в зернах пошкодять машину.
- Слід залишати машину охолоджуватись перш, ніж вставляти або знімати будь-які деталі: нагрівні поверхні піддаються впливу залишкового тепла після використання.
- Не заповнюйте водяний бачок гарячою водою або кип'ятком. Використовуйте лише холодну питну негазовану воду.
- Не користуйтесь для очищення абразивними порошками або агресивними миючими засобами. Достатньо м'якої тканини, зволоженої водою.
- Регулярно виконуйте зняття наکипу з машини. Якщо не виконати цю операцію,

машина перестане працювати належним чином. У цьому випадку ремонт не покривається гарантією!

- Не тримайте машину при температурі нижче 0 °C. Вода, що залишається всередині нагрівальної системи, може замерзнути і пошкодити машину.
- Не залишайте воду в бачку, якщо машина не буде використовуватись впродовж тривалого часу. Вода може забруднитись. Кожного разу при застосуванні машини користуйтесь свіжою водою.

Електромагнітні поля

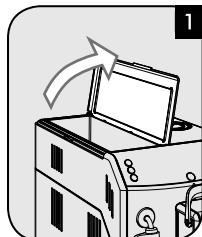
Цей апарат відповідає всім діючим стандартам і нормативам щодо впливу електромагнітних полів.

Утилізація

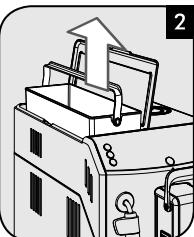


Цей знак, нанесений на виробі, вказує на те, що на виріб поширюється дія Європейської Директиви 2012/19/ЄС. Дізнайтесь про систему роздільного збору відходів, що застосовується для електричних та електронних виробів. Дотримуйтесь місцевих правил і не утилізуйте виріб з іншими побутовими відходами. Правильна утилізація старих виробів допомагає запобігти негативним наслідкам для навколошнього середовища та здоров'я людей.

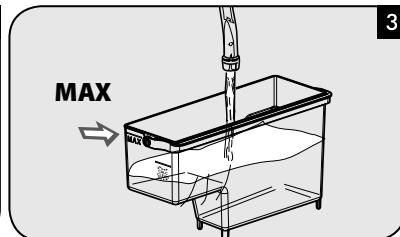
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ



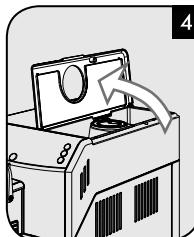
RU Поднимите крышку бака для воды.



UA Підніміть кришку водяно-го бачка.



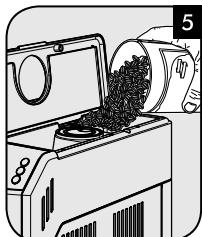
RU Ополосните и заполните бак для воды свежей водой до уровня MAX.



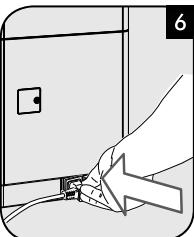
UA Вийміть водяний бачок, користуючись ручкою.

RU Промойте и наполните водяной бачок свежей водой до позиции MAX.

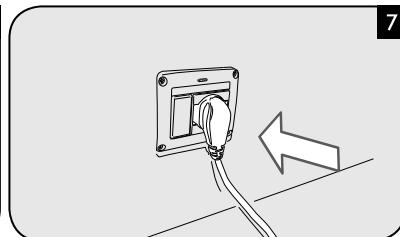
UA Підніміть кришку емкості для кофе в зернах.



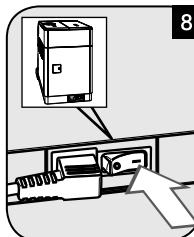
RU Медленно насыпьте кофе в зернах в емкость для кофе в зернах.



UA Повільно засипте каву в зернах у бункер.



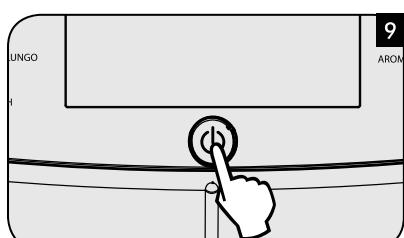
RU Вставьте штепсельную вилку в розетку, расположенную в задней части машины.



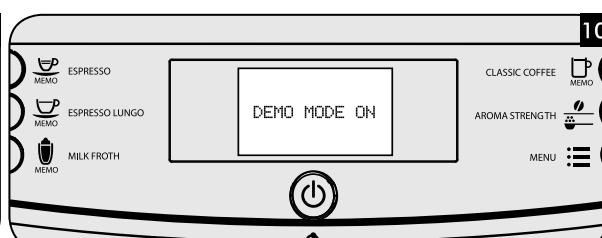
UA Вставте вилку з іншого кінця шнура живлення в настінну електричну розетку.

RU Установите выключатель в положение «I».

UA Встановіть вимикач на «I».



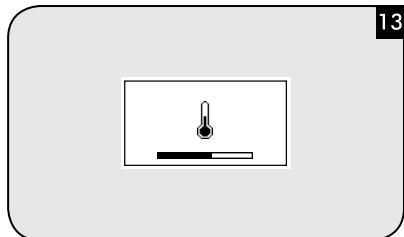
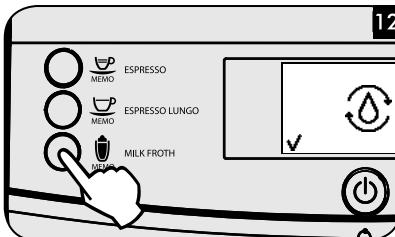
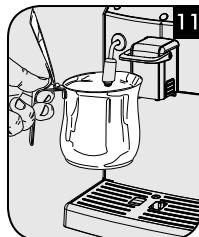
RU Нажмите кнопку для включения машины.



RU Удерживая нажатой кнопку более 8 секунд, машина входит в программу демо. Для выхода из демо, необходимо выключить и снова включить машину с помощью главного выключателя.

UA Натисніть кнопку , щоб увімкнути машину.

RU При удержании нажатой кнопки больше 8 секунд аппарат переходит в демо программу. Для выхода из демо программи, выключите и снова включите машину за помощью главного выключателя.



RU Поставьте какую-нибудь емкость под трубку пара.

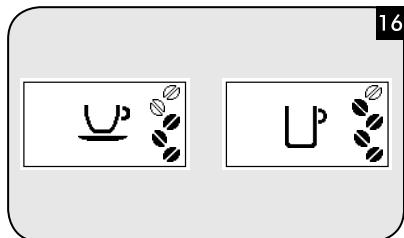
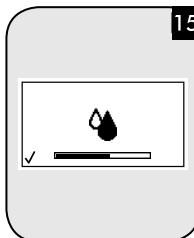
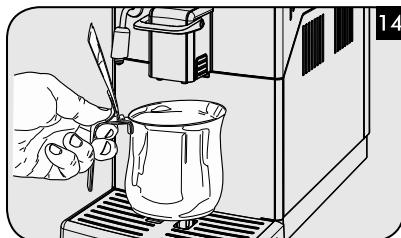
UA Підставте ємність під парову трубку.

RU Нажмите кнопку для включения цикла загрузки контура.

UA Натисніть кнопку , щоб запустити цикл заправлення системи.

По окончании процесса машина перейдет в фазу подогрева.

По окончании процесса машина разогреется и начнет этап подогрева.



RU По окончании подогрева поставьте емкость под устройство подачи кофе.

UA По закінченні підігрівання підставте ємність під вузол видачі кави.

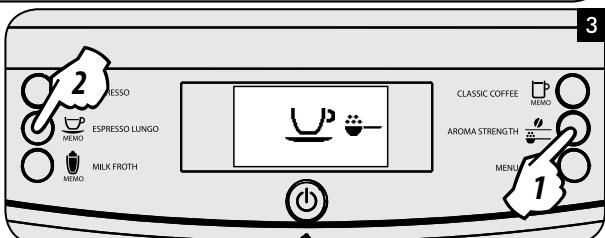
RU Машина произведет цикл автоматического ополаскивания.

UA Машина виконає автоматичний цикл промивання.

RU Машина готова начать цикл ручного ополаскивания.

UA Машина готова до запуску циклу ручного промивання.

ЦИКЛ РУЧНОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ ЦИКЛ РУЧНОГО ПРОМИВАННЯ



RU Поставьте емкость под устройство подачи кофе.

UA Підставте ємність під вузол видачі кави.

Убедитесь, что рычаг находится в положении «**ESPRESSO**».

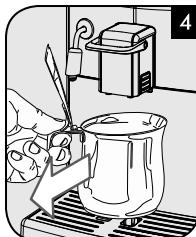
Переконайтесь, що важіль знаходитьться в положенні «**ESPRESSO**».

RU Нажмите кнопку для выбора функции предварительно намолотого кофе. **НЕ ДОБАВЛЯЙТЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНО НАМОЛОТЫЙ КОФЕ.**
UA Натисніть кнопку для вибору функції попередньо змеленої кави. **НЕ ЗАСИПАЙТЕ ПОПЕРЕДНЬО ЗМЕЛЕНУ КАВУ.**

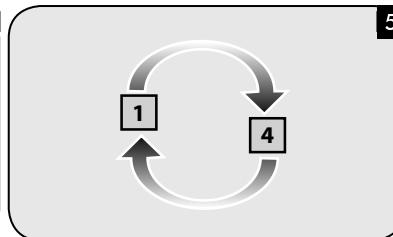
Нажмите кнопку для выбора функции попередньо змеленої кави. **НЕ ЗАСИПАЙТЕ ПОПЕРЕДНЬО ЗМЕЛЕНУ КАВУ.**
Натисніть кнопку для вибору функції попередньо змеленої кави. **НЕ ЗАСИПАЙТЕ ПОПЕРЕДНЬО ЗМЕЛЕНУ КАВУ.**

10 **Інструкции**
Інструкції

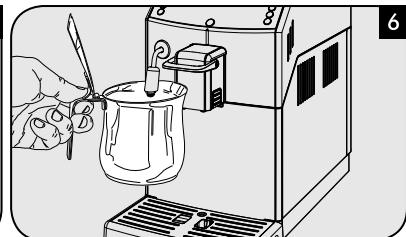
www.philips.com/support



4



5



6

RU По окончании подачи опорожните емкость.

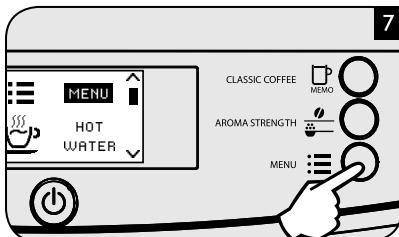
Повторите дважды операции, описанные в пунктах 1-4; затем перейдите к пункту 6.

Поставьте какую-нибудь емкость под трубку пара.

UA Після завершення видачі спорожніть ємність.

Повторіть операції від пункту 1 до пункту 4 двічі; потім перейдіть до пункту 6.

Підставте ємність під парову трубку.

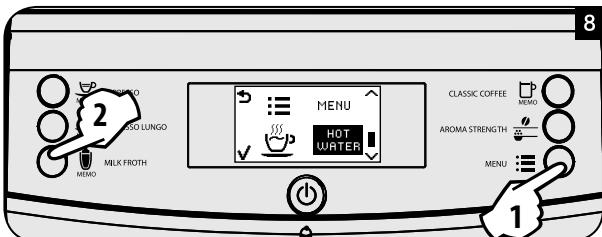


7

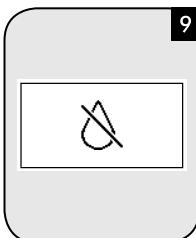
RU Нажмите кнопку На дисплее машины отобразится символ, указанный сверху.

Нажмите кнопку На дисплее машины отобразится символ, указанный сверху. Нажмите кнопку чтобы включить подачу горячей воды.

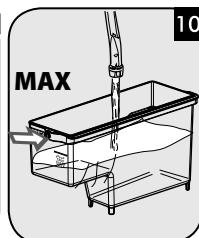
UA Натисніть кнопку Машина відображає значок зверху. Натисніть кнопку щоб розпочати видачу кип'ятку.



8



9



10

RU Продолжайте подачу воды до появления символа нехватки воды.

По окончании еще раз наполните бак для воды до уровня MAX.

UA Подавайте воду до появления значка про відсутність води.

Після закінчення знову наповніть водяний бачок до позначки MAX.

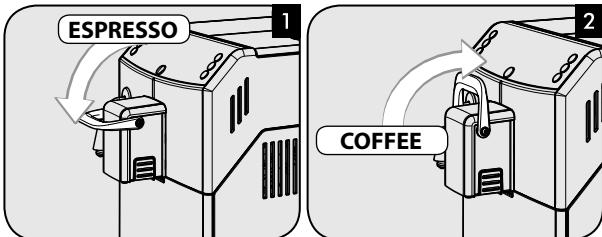
РЫЧАГ ВЫБОРА «ESPRESSO» ИЛИ «COFFEE» ВАЖІЛЬ ВИБОРУ «ESPRESSO» АБО «COFFEE»

Русский

Українська

Благодаря инновационной технологии CoffeeSwitch, машина позволяет подачу двух типов кофе, меняя давление подачи с помощью рычага.
Повышая давление, вы получите превосходный эспрессо, а понижая давление — легкий ароматный кофе (Classic Coffee).

Завдяки інноваційній технології CoffeeSwitch, машина дозволяє готувати два типи кави, змінюючи тиск видачі простим переміщенням важеля.
Збільшіть тиск для отримання досконалого еспресо або зменшіть його для отримання м'якої класичної кави (Classic Coffee).

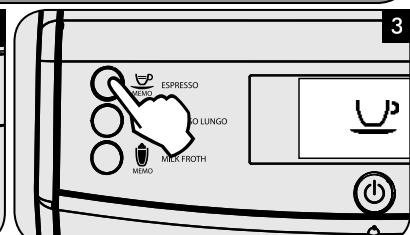
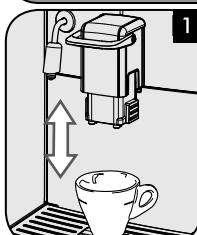


Перед подачей напитка, рычаг должен быть повернут в правильное положение «Espresso» или «Coffee».

Необхідно повернути важіль в правильне положення «Espresso» або «Coffee» перш ніж розпочинати видачу напою.

RU

ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО / ЭСПРЕССО ЛУНГО ПЕРША КАВА ЕСПРЕСО / ЕСПРЕСО ЛУНГО



Отрегулируйте устройство подачи кофе.

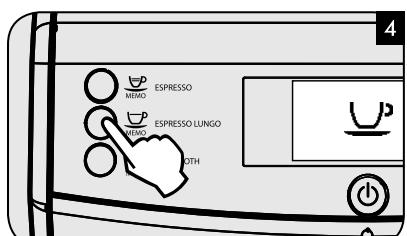
Убедитесь, что рычаг находится в положении «ESPRESSO».

Відрегулюйте вузол видачі кави.

Переконайтесь, що важіль знаходиться в положенні «ESPRESSO».

Нажмите кнопку для подачи обычного эспрессо или...

Натисніть кнопку для приготовування кави еспресо або...



Для подачи двух эспрессо или двух эспрессо лунго нажмите соответствующую кнопку два раза подряд.

Подача кофе прерывается автоматически по достижении установленного уровня; однако можно прервать ее заранее нажатием на кнопку .

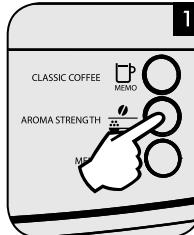
...нажмите кнопку для подачи эспрессо лунго.

Для приготовування двох еспресо або двох еспресо лунго натисніть необхідну кнопку два рази підряд.

Видача кави автоматично зупиняється після досягнення заданого рівня; тим не менш, видачу кави можна в будь-яку мить зупинити, натиснувши кнопку .

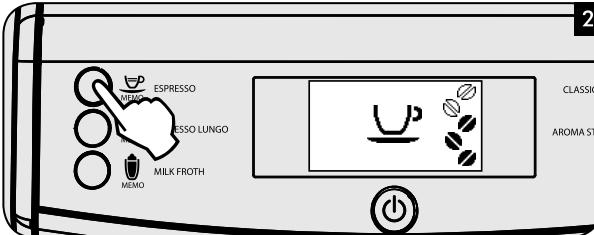
...натисніть кнопку для приготовування еспресо лунго.

МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО МОЯ ІДЕАЛЬНА КАВА ЕСПРЕСО



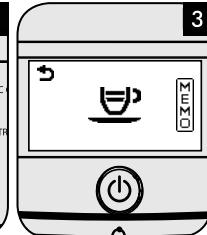
RU Выберите нужный аромат нажатием кнопки .

UA Оберіть бажаний смак за допомогою кнопки .



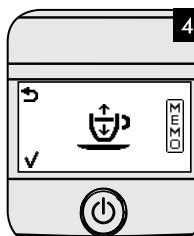
Удерживайте нажатой кнопку пока на дисплее не появится символ **MEMO**.
Примечание: чтобы запрограммировать настройки для эспрессо лунго, удерживайте нажатой кнопку , пока на дисплее не появится символ **MEMO**.

Уtrzymуйте натиснутую кнопку , поки на дисплей не відобразиться іконка **MEMO**.
Примітка: щоб запрограмувати еспрессо лунго, утримуйте натиснутую кнопку , поки на дисплей не відобразиться іконка **MEMO**.



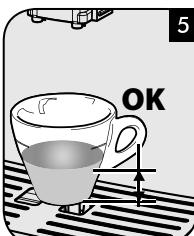
Машинка в фазі програмування.

Машинка в режимі програмування.



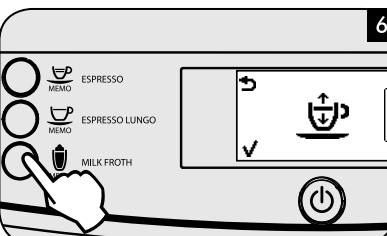
RU Напиток вноситься в пам'ять з моменту появилення символа .

UA Напій можна зберегти в пам'яті після появи значка .



Подождите подачи желаемого количества кофе.

Почекайте, поки буде досягнена бажана кількість кави.



...нажмите кнопку , чтобы прервать процесс. Сохранено в памяти!

Примечание: Чтобы прервать программирование эспрессо лунго, нажмите кнопку .

...натисніть , щоб перервати процес. Збережено в пам'яті!

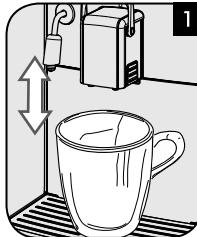
Примітка: щоб припинити програмування еспрессо лунго, натисніть кнопку .

Можно вийти из програмирования нажатием кнопки . В таком случае, количество напитка не будет внесено в память.

З меню программования можно выйти, нажавши кнопку в цем случае, количество напитка не будет збережено в пам'яті.

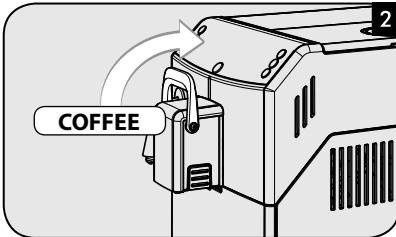
ПЕРВАЯ ПОДАЧА АРОМАТНОГО КОФЕ (CLASSIC COFFEE)

ПЕРША КЛАСИЧНА КАВА (CLASSIC COFFEE)



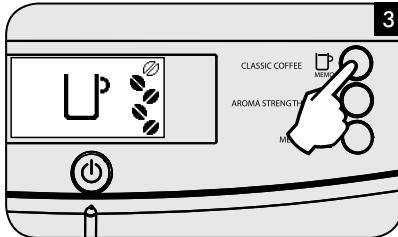
RU Отрегулируйте устройство подачи кофе.

UA Відрегулюйте вузол видачі кави.



RU Убедитесь, что рычаг находится в положении «COFFEE».

UA Переконайтесь, що важіль знаходиться в положенні «COFFEE».

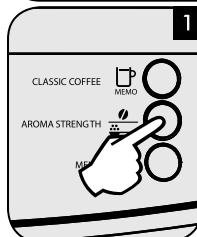


RU Нажмите кнопку для подачи ароматного кофе (Classic Coffee).

UA Натисніть кнопку для приготування класичної кави (Classic Coffee).

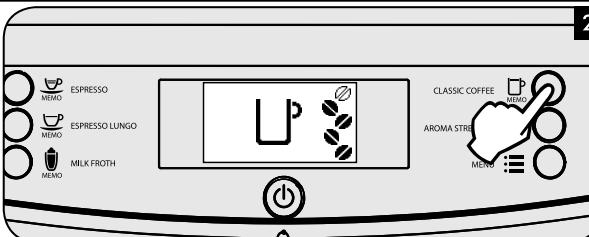
МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ АРОМАТНЫЙ КОФЕ (CLASSIC COFFEE)

МОЯ ІДЕАЛЬНА КЛАСИЧНА КАВА (CLASSIC COFFEE)



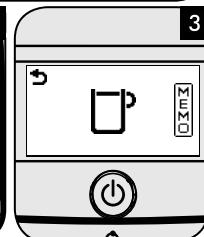
RU Выберите нужный аромат нажатием кнопки .

UA Оберіть бажаний смак за допомогою кнопки .



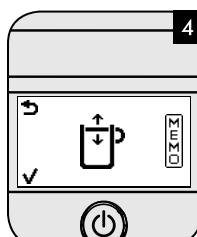
RU Удерживайте нажатой кнопку , пока на дисплее не появится символ MEMO.

UA Утримуйте натиснутою кнопку , поки на дисплеї не відобразиться іконка МЕМО.



RU Машина в фазе программирования.

UA Машина в режимі програмування.



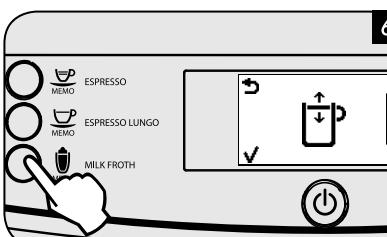
RU Напиток вносится в память с момента появления символа .

UA Напій можна зберегти в пам'яті після появи значка .



RU Подождите подачи желаемого количества кофе.

UA Почекайте, поки буде досягнена бажана кількість кави.



RU ...нажмите кнопку , чтобы прервать процесс. Сохранено в памяти!

UA ...натисніть , щоб перервати процес. Збережено в пам'яті!

RU Можно выйти из программирования нажатием кнопки . В таком случае, количество напитка не будет внесено в память.

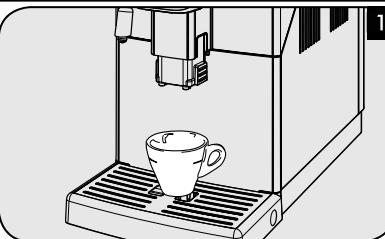
UA З меню програмування можна вийти, натиснувши кнопку . У цьому випадку кількість напою не буде збережена в пам'яті.

РЕГУЛИРОВКА КЕРАМИЧЕСКОЙ КОФЕМОЛКИ РЕГУЛЮВАННЯ КЕРАМІЧНОЇ КАВОМОЛКИ

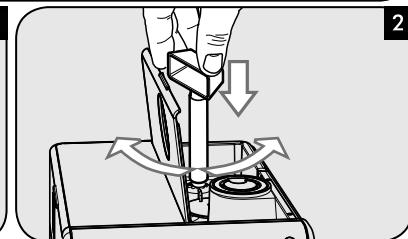
Можно регулировать настройки кофемолки только тогда, когда машина выполняет помол кофе в зернах.

Можно відрегулювати налаштування кавомолки лише, коли машина виконує розмельювання кави в зернах.

RU
UA

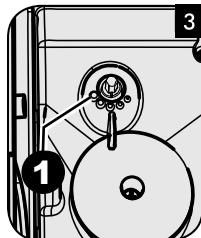


Установите чашку под устройством подачи кофе. Нажмите кнопку для подачи эспрессо.



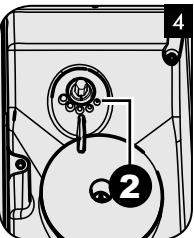
Пока машина перемалывает, нажмите и поверните ручку для регулировки помола, расположенную внутри емкости для кофе в зернах, только на одно деление за раз.

Пока машина меле каву, натискайте і повертайте ручку регулювання помелу, розташовану всередині бункера для кави в зернах, щоразу на одну поділку.



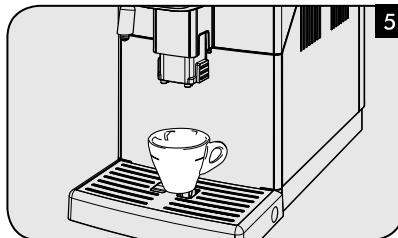
Для более легкого вкуса выберите более крупный помол (●).

Для больш легкого смаку оберіть грубий помел (●).



Для более насыщенного вкуса выберите более мелкий помол (●).

Для більш насиченого смаку оберіть дрібний помел (●).



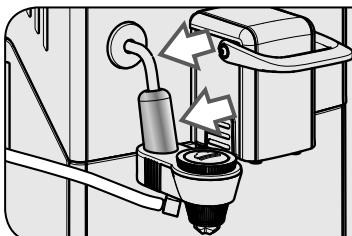
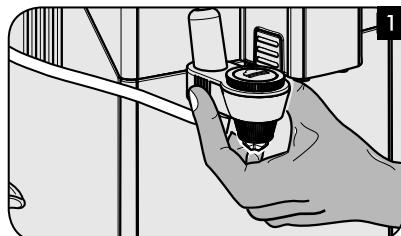
Приготовьте 2-3 напитка, чтобы ощутить разницу. Если кофе водянистый или медленно выходит, измените настройки кофемолки.

Приготуйте 2-3 напої, щоб відчути різницю. Якщо кава водяниста або витікає повільно, змініть налаштування кавомолки.

5

ВСПЕНИВАНИЕ МОЛОКА СПІНЮВАННЯ МОЛОКА

Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться брызги горячей воды.



Небезпека опіків! На початку видачі можуть з'являтися невеликі бризки гарячої води.

Автоматический вспениватель молока следует передвигать только с помощью специальной рифленой пластиковой рукоятки.

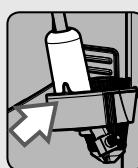
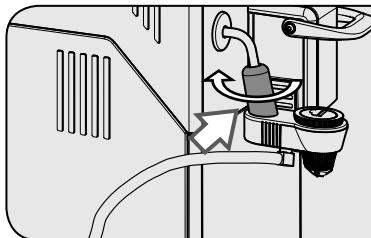
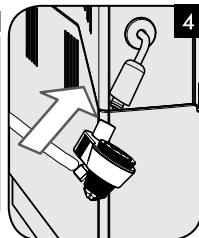
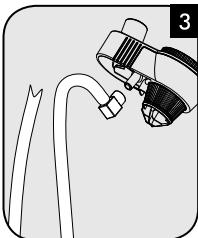
Внимание! Во время использования пара, трубка пара и хромированный кожух могут достигать высоких температур.

RU

Автоматический спіннювач молока необхідно переміщати лише за допомогою спеціальної пластикової рукоятки з насічками.

Увага! При використанні пари, парова трубка і хромоване покриття можуть досягти високих температур.

UA



5

RU

Вставьте всасывающую трубку в автоматический вспениватель молока.

Вставьте автоматический вспениватель молока в гнездо в трубке пара.

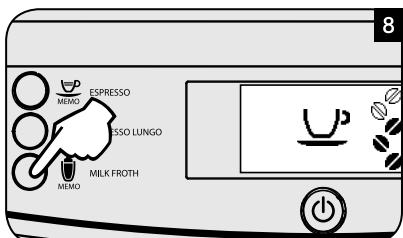
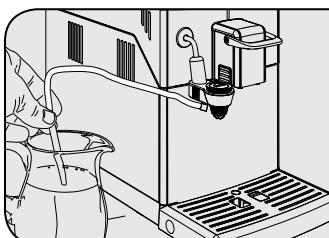
Убедитесь, что он расположен правильно. Если не получается вставить, нужно повернуть хромированный кожух. Автоматический вспениватель молока установлен правильно, когда шип вставлен в паз.

UA

Вставте всмоктувальну трубку в Автоматичний спіннювач молока.

Вставте Автоматичний спіннювач молока на його місце в парової трубці.

Переконайтесь, що він встановлений правильно. Якщо не вдається його вставить, поверніть хромоване покриття. Автоматичний спіннювач молока встановлений правильно, коли зуб вставляється в паз.



8

RU

Вставьте всасывающую трубку в емкость для молока.

Поставьте под автоматический вспениватель молока чашку.

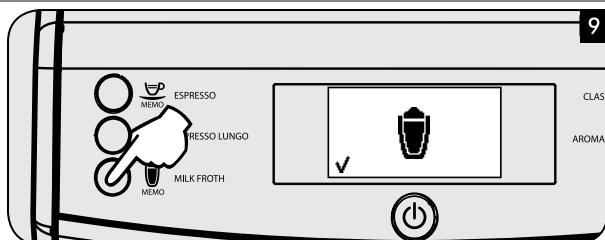
Нажмите кнопку **MEMO**, чтобы включить подачу вспененного молока.

UA

Вставте всмоктувальну трубку в молочний контейнер.

Підставте чашку під Автоматичний спіннювач молока.

Натисніть кнопку **MEMO**, щоб розпочати видачу спіненого молока.

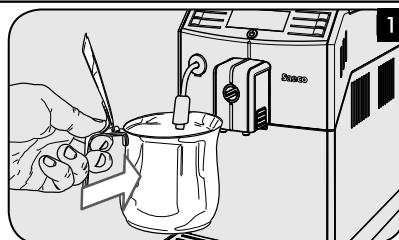


RU Нажмите кнопку чтобы прервать подачу вспененного молока.

UA Натисніть кнопку щоб перервати видачу спіненого молока.

ГОРЯЧАЯ ВОДА КИП'ЯТОК

Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться брызги горячей воды.



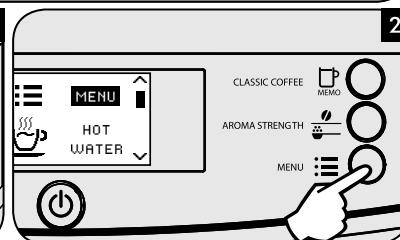
Небезпека опіків! На початку видачі можуть з'явитися невеликі бризки гарячої води.

RU

Снимите автоматический вспениватель молока с трубы пара. Поставьте емкость под трубку пара.

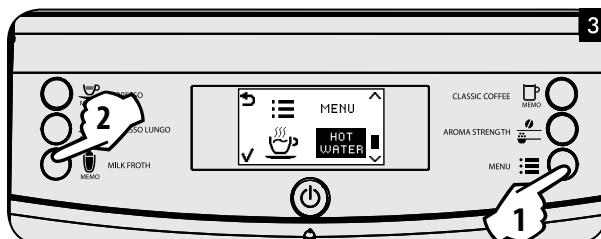
UA

Зніміть Автоматичний спінівач молока з парової трубки. Підставте під парову трубку ємність.



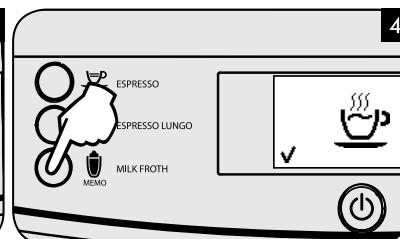
RU Нажмите кнопку на дисплее машины отобразится символ, указанный сверху.

UA Натисніть кнопку Машина відображає значок зверху.



RU Нажмите кнопку На дисплее машины отобразится символ, указанный сверху.
Нажмите кнопку чтобы включить подачу горячей воды.

UA Натисніть кнопку Машина відображає значок зверху. Натисніть кнопку щоб розпочати видачу кип'ятку.



RU Для того чтобы прервать подачу горячей воды, нажмите кнопку Достаньте емкость.

UA Щоб перервати видачу кип'ятку, натисніть кнопку Заберіть ємність.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ - 30 мин. ЗНЯТТЯ НАКИПУ - 30 хв.

Русский

Українська



Когда появляется символ «**START CALC CLEAN**», необходимо выполнить удаление накипи. Цикл очистки от накипи длится около 30 минут.

Если эту операцию не выполнять, машина перестанет работать правильно; в этом случае ремонт НЕ покрывается гарантией.

⚠ Внимание:

Пользуйтесь только раствором для удаления накипи Saeco, который специально разработан для оптимизации рабочих характеристик машины. Использование других продуктов может стать причиной повреждения машины, а также наличия следов вещества в воде.

RU

Раствор для удаления накипи Saeco продается отдельно. Смотрите более подробную информацию на странице с описанием изделий для техобслуживания в данной инструкции по эксплуатации.

⚠ Внимание:

Запрещается пить раствор для удаления накипи и продукты, подаваемые машиной до завершения цикла. Запрещается использовать уксус в качестве средства для удаления накипи.

Примечание: Не извлекайте блок приготовления кофе из машины во время процесса удаления накипи.

Коли на дисплей з'явився значок «**START CALC CLEAN**», необхідно здійснити зняття накипу.

Цикл зняття накипу триває приблизно 30 хвилин.

Якщо ця операція не виконується, машина припинить працювати належним чином; у цьому разі ремонт НЕ покривається гарантією.

⚠ Увага:

Користуйтесь виключно розчином для зняття накипу Saeco, створеним спеціально для оптимізації експлуатаційних характеристик машини. Використання інших засобів може спричинити пошкодження машини і залишити рештки в воді.

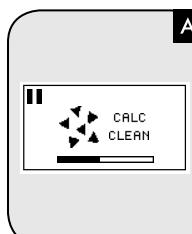
UA

Розчин для зняття накипу Saeco продається окремо. Стосовно більш детальної інформації див. сторінку, що стосується матеріалів для обслуговування в цих інструкціях з експлуатації.

⚠ Увага:

Не пийте ані розчин для зняття накипу, ані те, що виливається з машини до завершення циклу. У жодному разі не використовуйте для зняття накипу оцет.

Примітка: Не виймайте заварний пристрій під час процесу зняття накипу.



A

Выполнение цикла очистки от накипи (A) и цикла ополаскивания (B) можно приостановить нажатием кнопки для возобновления цикла нажмите кнопку . Это позволит освободить емкость и отлучиться на короткое время.

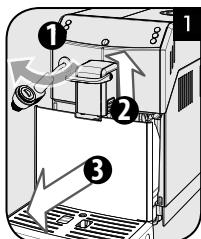
RU

Цикл зняття накипу (A) і промивання (B) можна призупинити, натиснувши кнопку ; щоб відновити цикл, натисніть кнопку . Це дозволить спорожнити ємність або ненадовго відлучитися.

UA

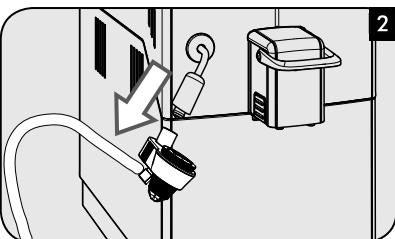


B

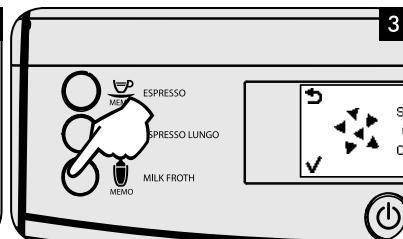


RU Опорожніть піддон для сироватки та контейнер для збору отходів.

UA Спорожніть піддон для крапель та контейнер для кавової гущі.

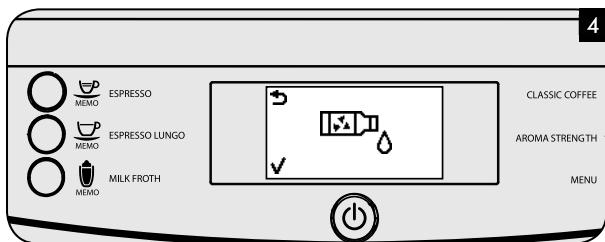


Снимте автоматичний вспенювач молока з трубки пари/горячої води.



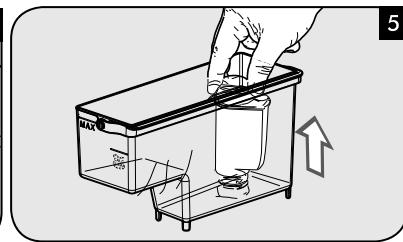
Нажмите кнопку MEMO.

Натисніть кнопку MEMO.



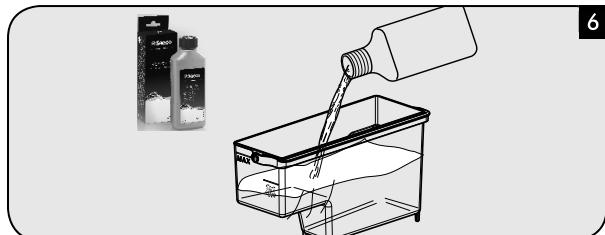
RU Машина почнет работу программы.
Если кнопка была нажата ошибочно, выйдите из цикла, нажав кнопку MEMO. В противном случае перейдите к пункту 5.

UA Машина почне програму.
Якщо кнопка було натиснуто помилково, натисніть кнопку MEMO, щоб вийти. В іншому випадку переходьте до пункту 5.



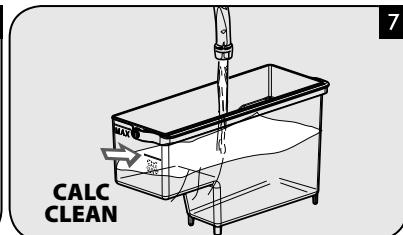
Достаньте фільтр для води «INTENZA+» (если установлен) из бака для воды и установите вместо него оригинальный маленький белый фільтр.

Витягніть водяний фільтр «INTENZA+» (якщо він присутній) з водяного бачка і замініть його на оригінальний невеличкий білий фільтр.



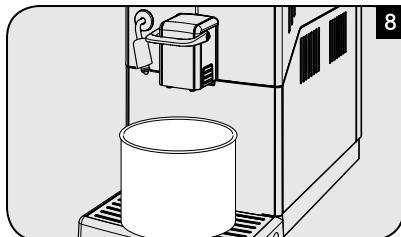
RU Залейте весь розчин для удаления накипи в бак для воды.

UA Влийте весь розчин для зняття накипу в водяний бачок.

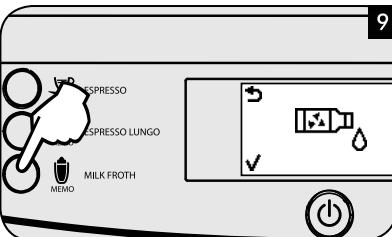


Налейте в бак свежую воду до уровня CALC CLEAN и установите его на место.

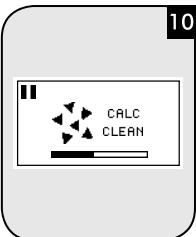
Наповніть бачок свіжою водою до позначки CALC CLEAN і встановіть його на місце.



RU Поставьте вместительную емкость (1,5 л) под трубку пара/горячей воды и под устройство подачи.



UA Нажмите кнопку для включения цикла очистки от накипи.



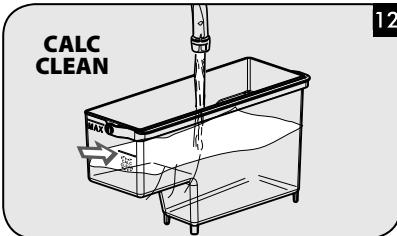
RU Раствор для удаления накипи будет подаваться через равные промежутки (продолжительность: около 20 мин).

UA Розчин для зняття накипу буде подаватись через рівні проміжки (тривалість: близько 20 хв.).



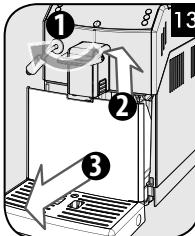
RU Если отображается этот символ, то бак для воды пуст.

UA Коли з'являється цей значок, це означає, що водяний бачок порожній.



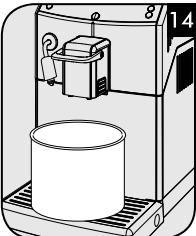
RU Ополосните бак и наполните его свежей водой до указанного уровня CALC CLEAN. Вставьте его обратно в машину.

UA Обполошніть водяний бачок і наповніть його свіжою водою до позначки CALC CLEAN. Знову вставте його в машину.



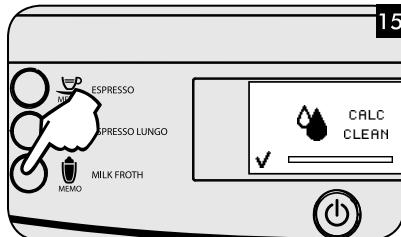
RU Опорожните поддон для сбора капель и вставьте его на место.

UA Спорожніть піддон для крапель та встановіть його на місце.



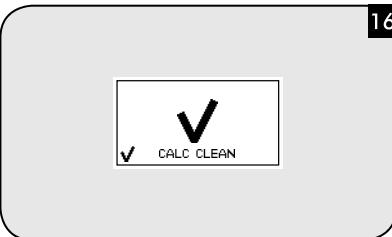
RU Опорожните емкость и вставьте ее на место.

UA Спорожніть емність і поверніть її на місце.



RU Нажмите кнопку для включения цикла ополаскивания.

UA Натисніть кнопку для запуску циклу промивання.



RU После того как будет подана вся вода, необходимая для ополаскивания, на дисплее машины появится указанный символ.

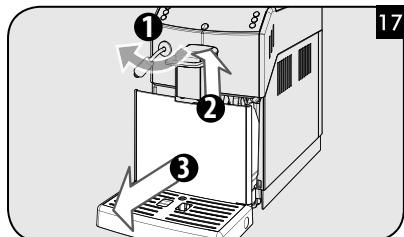
UA Нажмите кнопку для выхода из цикла очистки от накипи.

RU Когд а вода, необхідна для промивання, буде повністю видана, машина відобразить цей значок.

UA Натисніть кнопку щоб вийти з циклу зняття накипу.

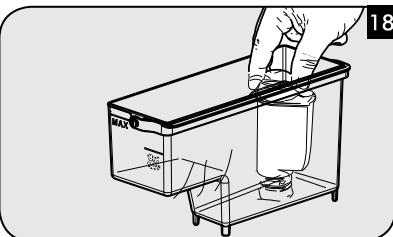
16 Примечание: Если бак не будет заполнен до уровня CALC CLEAN, машина может потребовать еще один цикл ополаскивания. Наполните бак для воды и вставьте его обратно в машину. Повторите от пункта 14.

Примітка: Якщо водяний бачок не заповнюється до позначки CALC CLEAN, машина може вимагати виконання ще одного циклу промивання. Наповніть водяний бачок і знову вставте його в машину. Повторіть з пункту 14.



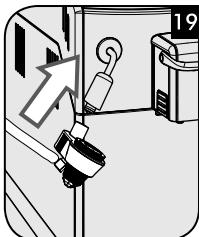
RU Машина выполняет автоматический подогрев и ополаскивание. Опорожните поддон для сбора капель и вставьте его на место.

UA Машина виконує цикл нагрівання і автоматичного промивання. Спорожніть піддон для крапель та встановіть його на місце.



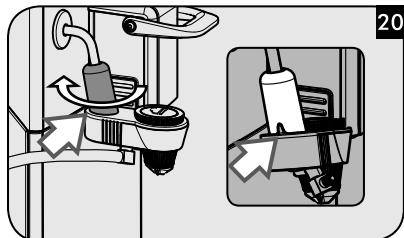
RU Достаньте маленький белый фильтр и установите фильтр для воды «INTENZA+» (если он имеется) в бак для воды.

UA Зніміть невеличкий білий фільтр і поставте на місце водяний фільтр «INTENZA+» (якщо він присутній) у водяний бачок.



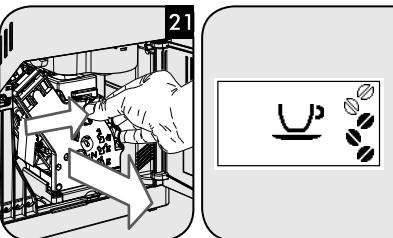
RU Установите автоматический вспениватель молока.

UA Знов установіть Автоматичний спінновач молока.



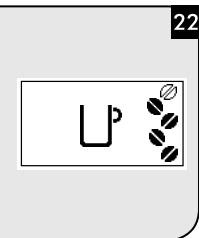
RU Убедитесь, что он расположен правильно. Если не получается вставить, нужно повернуть хромированый кожух. Автоматический вспениватель молока установлен правильно, когда шип вставлен в паз.

UA Переконайтесь, що він встановлений правильно. Якщо не вдається його вставить, поверніть хромоване покриття. Автоматичний спінновач молока встановлений правильно, коли зуб вставляється в паз.



RU Очистите блок приготовления кофе. Более подробная информация приведена в главе «Очистка блока приготовления кофе».

UA Очистіть заварний пристрій. Для додаткових вказівок див. розділ «Очищення заварного пристроя».



RU Машина готова к использованию.

UA Машина готова до використання.

ПРЕРЫВАНИЕ ЦИКЛА ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ ПЕРЕРИВАННЯ ЦИКЛУ ЗНЯТТЯ НАКИПУ

RU После запуска цикла очистки от накипи, его следует обязательно завершить, избегая выключения машины.

UA Після запуску циклу зняття накипу, необхідно його завершити, уникнути вимкнення машини.

В случае блокировки машины из цикла можно выйти с помощью нажатия кнопки ON/OFF.

У разі блокування машини, з циклу можна вийти, натиснувши кнопку ON/OFF.

В таком случае, необходимо опорожнить и хорошо прополоснить бак для воды и наполнить его до уровня CALC CLEAN.

В цьому випадку спорожніть і ретельно промийте водяний бачок і наповніть його до позначки CALC CLEAN.

Соблюдайте инструкции, изложенные в главе «Цикл ручного ополаскивания», прежде чем начать подачу напитков.

Перш ніж перейти до приготування напоїв, виконайте інструкції, наведені в розділі «Цикл ручного промивання».

Если цикл не был завершен, то машина продолжит требовать проведения цикла очистки от накипи, который следует выполнить как можно скорее.

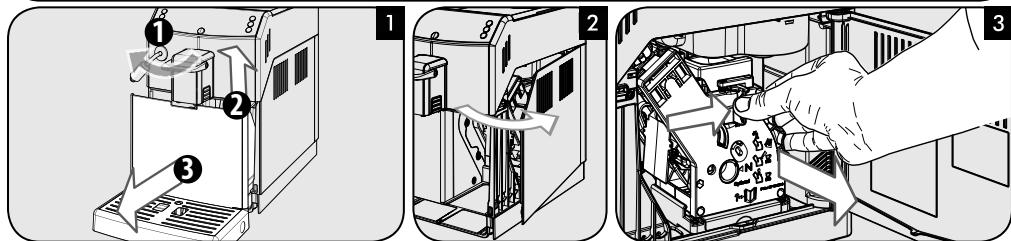
Якщо цикл не був завершений, машина продовжить вимагати виконання циклу зняття накипу, який необхідно буде виконати якомога раніше.

ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ

ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ

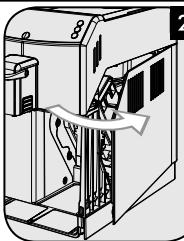
Русский

Українська



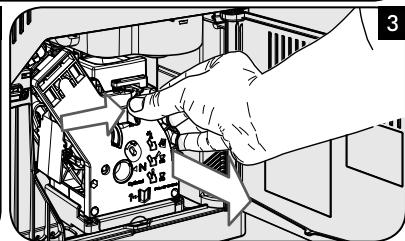
RU Выключите машину нажатием кнопки . Подождите, пока кнопка загорится и достаньте вилку шнура питания. Снимите поддон для сбора капель и контейнер для сбора отходов.

UA Вимкніть машину, натиснувши кнопку . Почекайте, поки кнопка заблимає, і вийміть вилку шнура живлення. Витягніть контейнер для кавової гущі та піддон для крапель.



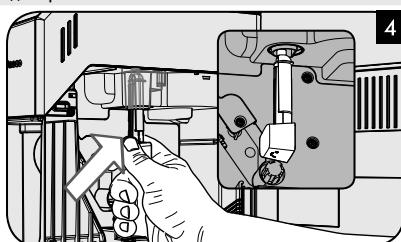
RU Откройте дверцу для обслуживания.

UA Відкрийте дверцята для обслуговування.



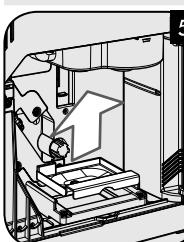
RU Чтобы извлечь блок приготовления кофе, нажмите кнопку «PUSH» и потяните за ручку. Потяните его горизонтально и достаньте, не поворачивая.

UA Щоб вийняти заварний пристрій, натисніть кнопку «PUSH», потягнувши за ручку. Вийміть його горизонтально, не обертаючи.



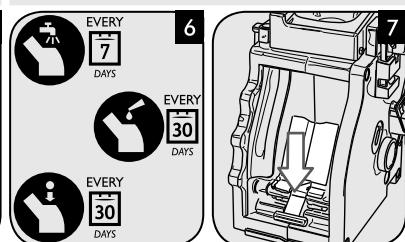
RU Тщательно очистите канал выхода кофе с помощью специального прибора для чистки, поставляемого в комплекте с машиной, или с помощью рукоятки чайной ложечки. Убедитесь, что специальный прибор для чистки вставлен как показано на рисунке.

UA Ретельно очистіть канал виходу кави з допомогою спеціального інструменту для очищення, який йде в комплекті з машинкою, або ручкою чайної ложки. Переконайтесь, що спеціальний інструмент для очищення вставлений, як показано на малюнку.



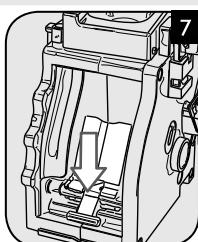
RU Снимите контейнер для сбора жидкых отходов и тщательно вымойте его.

UA Витягніть контейнер для кави та ретельно його помийте.



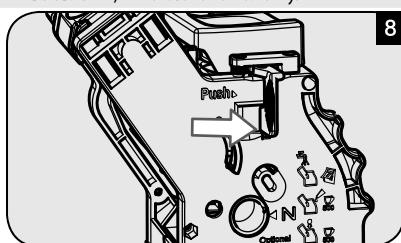
RU Выполните обслуживание блока приготовления кофе.

UA Здійсніть операції з догляду за заварним пристрієм.



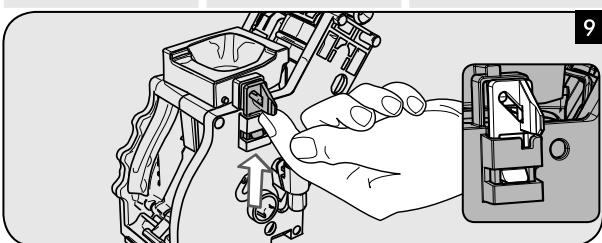
RU Убедитесь, что рычаг сзади блока полностью опущен.

UA Переконайтесь, що важіль позаду заварного пристрою повністю опущений.



RU С силой нажмите кнопку «PUSH».

UA Сильно натисніть кнопку «PUSH».

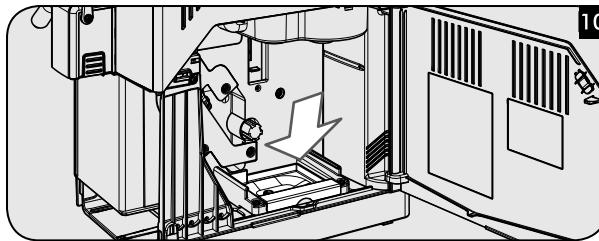


RU Убедитесь, что крючок блокировки блока приготовления кофе находится в правильном положении. Если он еще находится внизу, подтолкните его вверх до правильного закрепления.

UA Переконайтесь, що гачок для блокування заварного пристрію встановлено у правильне положення. Якщо він ще знаходиться в нижньому положенні, підніміть його вгору до правильного з'єднання.

8

9

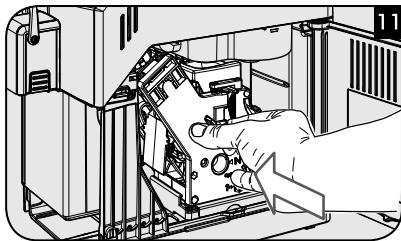


RU Вставьте контейнер для сбора жидкого отходов на место и убедитесь в том, что он правильно расположено.

Если контейнер для сбора жидкого отходов будет расположен неправильно, вы не сможете вставить блок для приготовления кофе.

UA Вставте контейнер для кави на місце, переконавшися в тому, що він правильно сів у гнізда.

Якщо контейнер для кави розташований неправильно, заварний пристрій може не встановитись в машину.

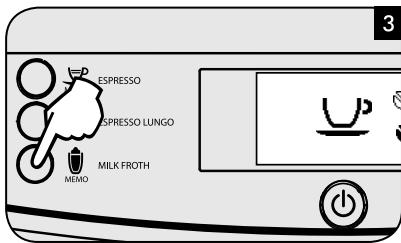
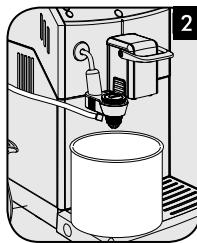
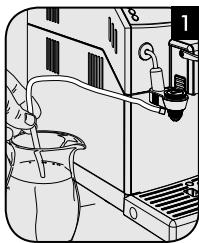


RU Вставьте заново блок приготовления кофе в специальное гнездо, не нажимая кнопку «PUSH».

UA Знову вставте заварний пристрій у відповідну порожнину і посадіть на защіпки, не натискаючи кнопку «PUSH».

ОЧИСТКА АВТОМАТИЧЕСКОГО ВСПЕНИВАТЕЛЯ МОЛОКА ОЧИЩЕННЯ АВТОМАТИЧНОГО СПІНЮВАЧА МОЛОКА

**EVERY
1
DAY**



Ежедневная

Вставьте всасывающую трубку в емкость, наполненную свежей питьевой водой.

Установите емкость под автоматический вспениватель молока.

Нажмите кнопку _{MEMO}.

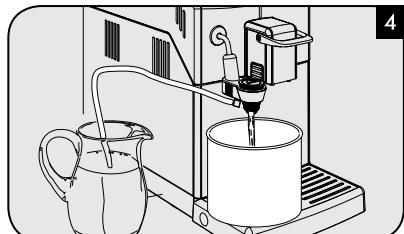
UA

Щоденне

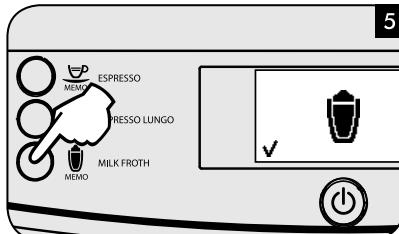
Вставте всмоктувальну трубку в ємність зі свіжою питною водою.

Підставте ємність під Автоматичний спінювач молока.

Натисніть кнопку _{MEMO}.



RU Когда из автоматического вспенивателя молока будет выходить чистая вода...

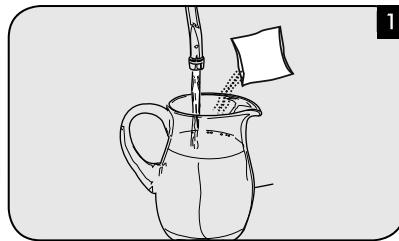


...нажмите кнопку _{MEMO}, чтобы прервать подачу.

UA Коли вода на виході з Автоматичного спінювача молока буде чистою...

...натисніть кнопку _{MEMO}, щоб припинити видачу.

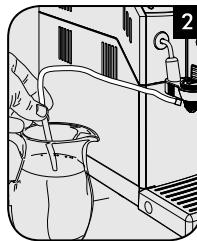
EVERY
30
DAYS



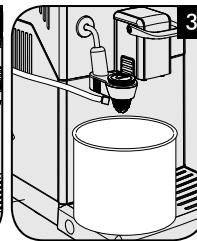
1

Ежемесячно

Насипьте средство для чистки контура молока в какую-нибудь емкость. Добавьте $\frac{1}{2}$ л теплой воды и подождите до полного растворения.



Вставьте всасывающую трубку в емкость.



Поместите пустую емкость под автоматический вспениватель молока.

Русский

Українська

RU
UA

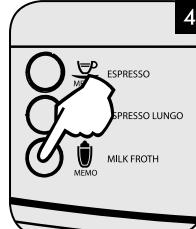
Щомісячне

Висипте засіб для очищення контурів молока в ємність. Додайте $\frac{1}{2}$ л теплої води та зачекайте, поки засіб повністю не розчиниться.

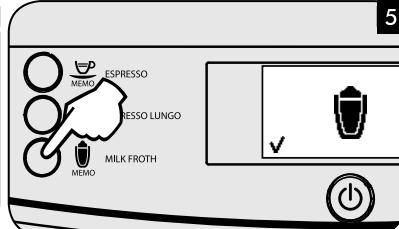
Вставте всмоктувальну трубку в ємність.

Підставте порожню ємність під Автоматичний спіннювач молока.

4



RU Нажмите кнопку для подачи пара.



Когда раствор закончится, нажмите кнопку чтобы прервать подачу.

5

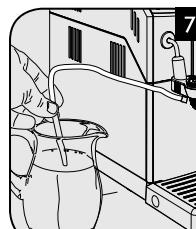


Тщательно ополосните емкость и налейте в нее $\frac{1}{2}$ л свежей воды, которая будет использована для цикла ополаскивания.

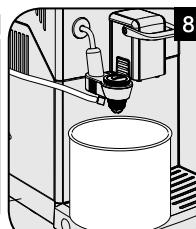
UA Для видачі пари натисніть кнопку .

Коли розчин буде повністю виданий, натисніть кнопку щоб припинити видачу.

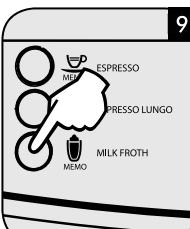
Добре промийте ємність і наповніть її $\frac{1}{2}$ л свіжої води, яка буде використовуватись для циклу промивання.



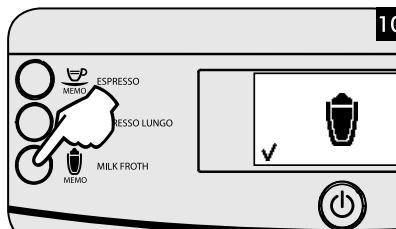
RU Вставьте всасывающую трубку в емкость.



Опорожните емкость и снова установите ее под автоматический вспениватель молока.



Нажмите кнопку для подачи пара.



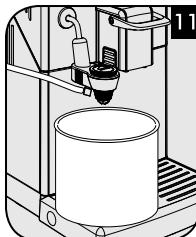
Когда вода закончится, нажмите кнопку чтобы прервать подачу.

UA Вставте всмоктувальну трубку в ємність.

Спорожніть ємність й знову підставте її під Автоматичний спіннювач молока.

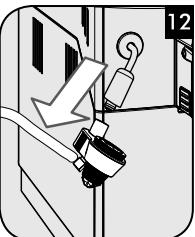
Для видачі пари натисніть кнопку .

Коли вода буде повністю видана, натисніть кнопку щоб припинити видачу.



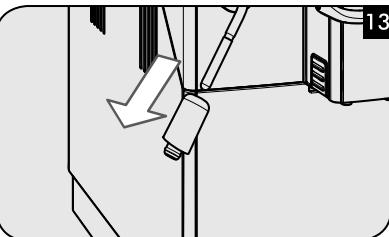
RU Опорожніть ємність.
Подождіть **нескілько** минут, чтобы трубка пара остыла.

UA Спорожніть ємність.
Почекайте кілька хвилин, поки парова трубка охолоне.



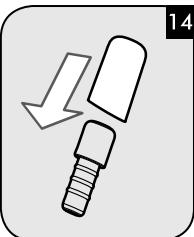
Снимите автоматический вспениватель молока с трубы пара.

Вийміть Автоматичний спінювач молока з парової трубки.



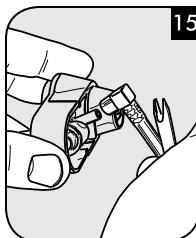
Снимите хромированный кожух с резиновой накладкой с трубки пара.

Зніміть хромоване покриття з гумовим захистом з парової трубки.



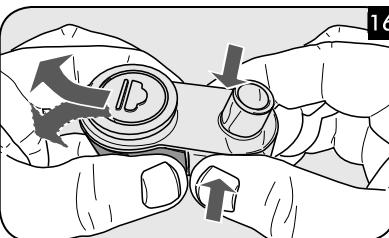
Снимите резиновую накладку с хромированного кожуха.

Вийміть гумовий захист із хромованого покриття.



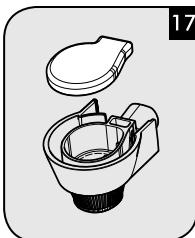
RU Снимите всасывающую трубку.

UA Вийміть всмоктувальну трубку.



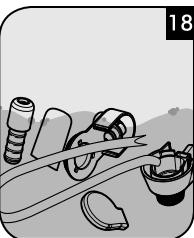
Чтобы снять автоматический вспениватель молока, надавите на него с двух сторон и достаньте, слегка сдвигая его вбок, как показано на рисунке.

Щоб зняти Автоматичний спінювач молока, натисніть з боків і витягніть його, виконуючи легкі бокові рухи, як показано на малюнку.



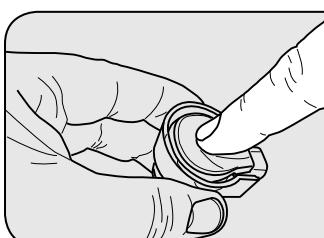
Снимите резиновую крышку, как показано на рисунке.

Зніміть гумову кришку, як показано на малюнку.



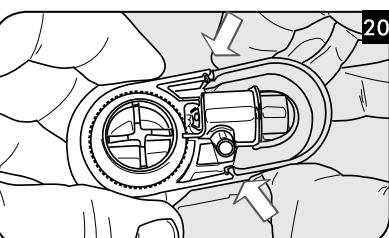
Вымойте все компоненты теплой водой.

Промийте всі частини в теплій воді.



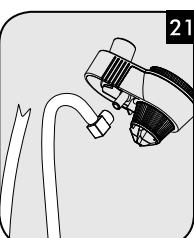
RU Установите крышку, надавив на нее по центру; убедитесь, что она хорошо закреплена.

UA Встановіть кришку, натиснувши в центрі; переконайтесь, що вона добре зафікована.



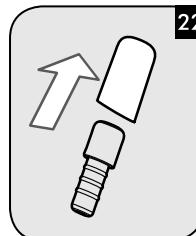
Вставьте автоматический вспениватель молока в штуцер и убедитесь, что он надежно закреплен в обозначенных местах.

Встановіть Автоматичний спінювач молока в муфту, переконавшись, що він добре зафікований в позначених місцях.

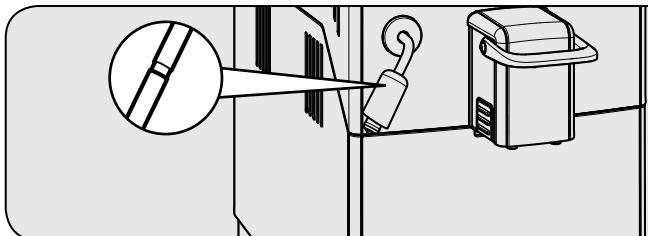


Вставьте всасывающую трубку.

Встановіть всмоктувальну трубку.



22



RU Вставьте резиновую на-
кладку в хромированный
кожух.

Оденьте их на трубку пара.

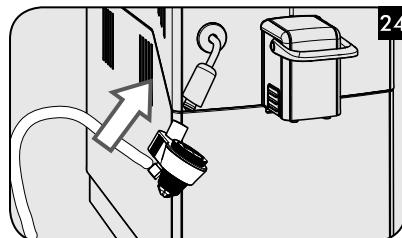
Если машиной недавно пользовались, трубка может быть горячей, будьте осторожны!
**Не поднимайте резиновую накладку выше указанной отметки. В противном случае автоматиче-
ский вспениватель молока может работать неправильно, поскольку не сможет всасывать молоко.**

UA Вставте гумовий захист в
хромоване покриття.

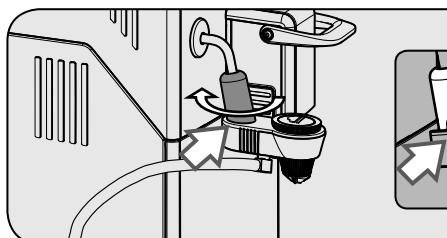
Знову встановіть їх на парову трубку.

Увага! Якщо машина нещодавно використовувалась, трубка може бути гарячою.

**Не вставляйте гумовий захист за межі позначки. У цьому випадку Автоматичний спінювач молока
буде функціонувати неправильним чином, оскільки йому не вдасться всмоктувати молоко.**



24



25

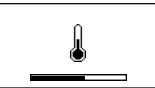
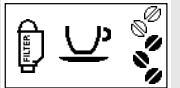
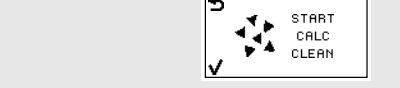
RU Вставьте автоматический вспениватель молока в
резиновую накладку.

Убедитесь, что он расположен правильно. Если не получается вставить, нужно
повернуть хромированный кожух. Автоматический вспениватель молока уста-
новлен правильно, когда шип вставлен в паз.

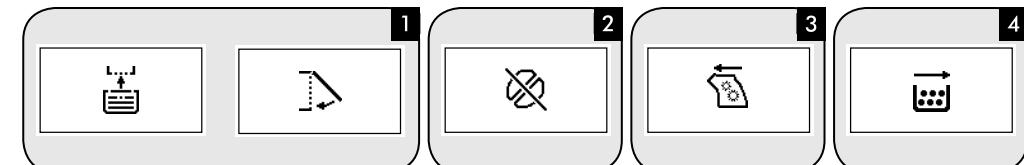
UA Вставте Автоматичний спінювач молока в гумовий
захист.

Переконайтесь, що він встановлений правильно. Якщо не вдається його вставить,
поворніть хромоване покриття. Автоматичний спінювач молока встановлений пра-
вильно, коли зуб вставляється в паз.

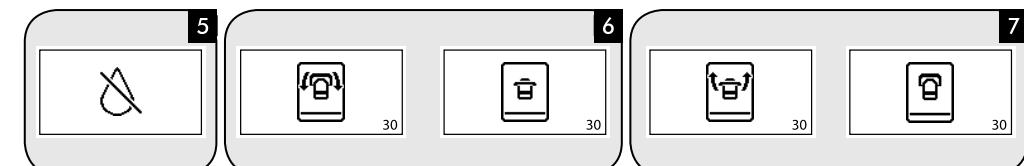
ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ СИГНАЛЫ (ЖЕЛТЫЕ)
ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ СИГНАЛИ (ЖОВТИЙ)

 RU Машина в фазе подогрева.	 RU Машина выполняет цикл ополаскивания. Дождитесь завершения цикла.	 RU Необходимо заменить фильтр для воды «INTENZA+».	 RU Блок приготовления кофе в фазе восстановления после перезагрузки машины.
UA Машина в режимі підігрівання.	UA Машина виконує цикл промивання. Зачекайте до закінчення.	UA Необхідно замінити водяний фільтр «INTENZA+».	UA Зварний пристрій на стадії відновлення внаслідок перезапуску машини.
 RU Наполните емкость для кофе в зернах и запустите цикл подачи.	 RU Загрузите контур.	 RU Необходимо выполнить удаление накипи из машины. Порядок выполнения процедуры описан в главе, посвященной удалению накипи. Если удаление накипи не будет выполнено, машина перестанет правильно работать. Неисправность НЕ покрывается гарантией!	UA Заповніть бункер кавою в зернах і перезапустіть цикл приготування.
UA Наповніть бункер кавою в зернах і перезапустіть цикл приготування.	UA Заправте систему.	UA Необхідно виконати зняття накипу з машини. Для додаткових вказівок див. розділ «Зняття накипу». Якщо зняття накипу не виконується, машина перестане працювати належним чином. У цьому випадку несправність НЕ покривається гарантією!	UA Необхідно виконати зняття накипу з машини. Для додаткових вказівок див. розділ «Зняття накипу». Якщо зняття накипу не виконується, машина перестане працювати належним чином. У цьому випадку несправність НЕ покривається гарантією!

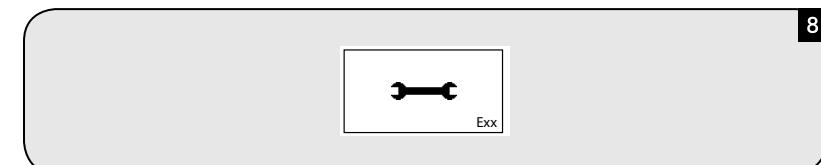
СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ (КРАСНЫЕ) СИГНАЛИ ТРИВОГИ (ЧЕРВОНИЙ)



- RU** Вставьте поддон для сбора капель и контейнер для сбора отходов. После этого закройте дверцу для обслуживания.
- UA** Вставте піддон для крапель та контейнер для кавової гущі. Потім закріть дверцята для обслуговування.
- RU** Снова наполните емкость для кофе в зернах.
- UA** Знову наповніть бункер для кави кавою в зернах.
- RU** Блок приготовления кофе должен быть вставлен в машину.
- UA** В машину слід вставить заварний пристрій.
- RU** Опорожните контейнер для сбора отходов.
- UA** Спорожніть контейнер для кавової гущі.



- RU** Наполните бак для воды.
- UA** Наповніть водяний бачок.
- RU** Поверните рычаг выбора «ESPRESSO» или «COFFEE» в положение «ESPRESSO» в течение 30 секунд, чтобы завершить подачу.
- UA** Поверніть важіль вибору «ESPRESSO» або «COFFEE» в положення «ESPRESSO» впродовж 30 секунд, щоб завершити видачу.
- RU** Поверните рычаг выбора «ESPRESSO» или «COFFEE» в положение «COFFEE» в течение 30 секунд, чтобы завершить подачу.
- UA** Поверніть важіль вибору «ESPRESSO» або «COFFEE» в положення «COFFEE» впродовж 30 секунд, щоб завершити видачу.



- RU** Машина не работает. Выключите машину. Снова включите ее спустя 30 сек. Повторите эту процедуру 2 или 3 раза.
Если машина не включается, свяжитесь по горячей линии с Philips в вашей стране (номера телефонов указаны в гарантийном талоне) и сообщите указанный на дисплее код ошибки.
- UA** Машина не працює. Вимкніть машину. Знову увімкніть її через 30 секунд. Повторіть процедуру 2 або 3 рази.
Якщо машина не запускається, зв'яжіться з гарячою лінією Philips у своїй країні (номери телефонів вказані в гарантійному талоні) і повідомте код помилки, вказаний на дисплей.

ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ



RU Фильтр для воды INTENZA+
номер изделия: CA6702

UA Водяний фільтр INTENZA+
№ виробу: CA6702



RU Средство для очистки контура
молока
номер изделия: CA6705

UA Засіб для очищення контурів
молока
№ виробу: CA6705



RU Таблетки для удаления кофейно-
го масла
номер изделия: CA6704

UA Засіб для видалення кавових
масел
№ виробу: CA6704



RU Раствор для удаления накипы
номер изделия: CA6700

UA Розчин для зняття накипу
№ виробу: CA6700



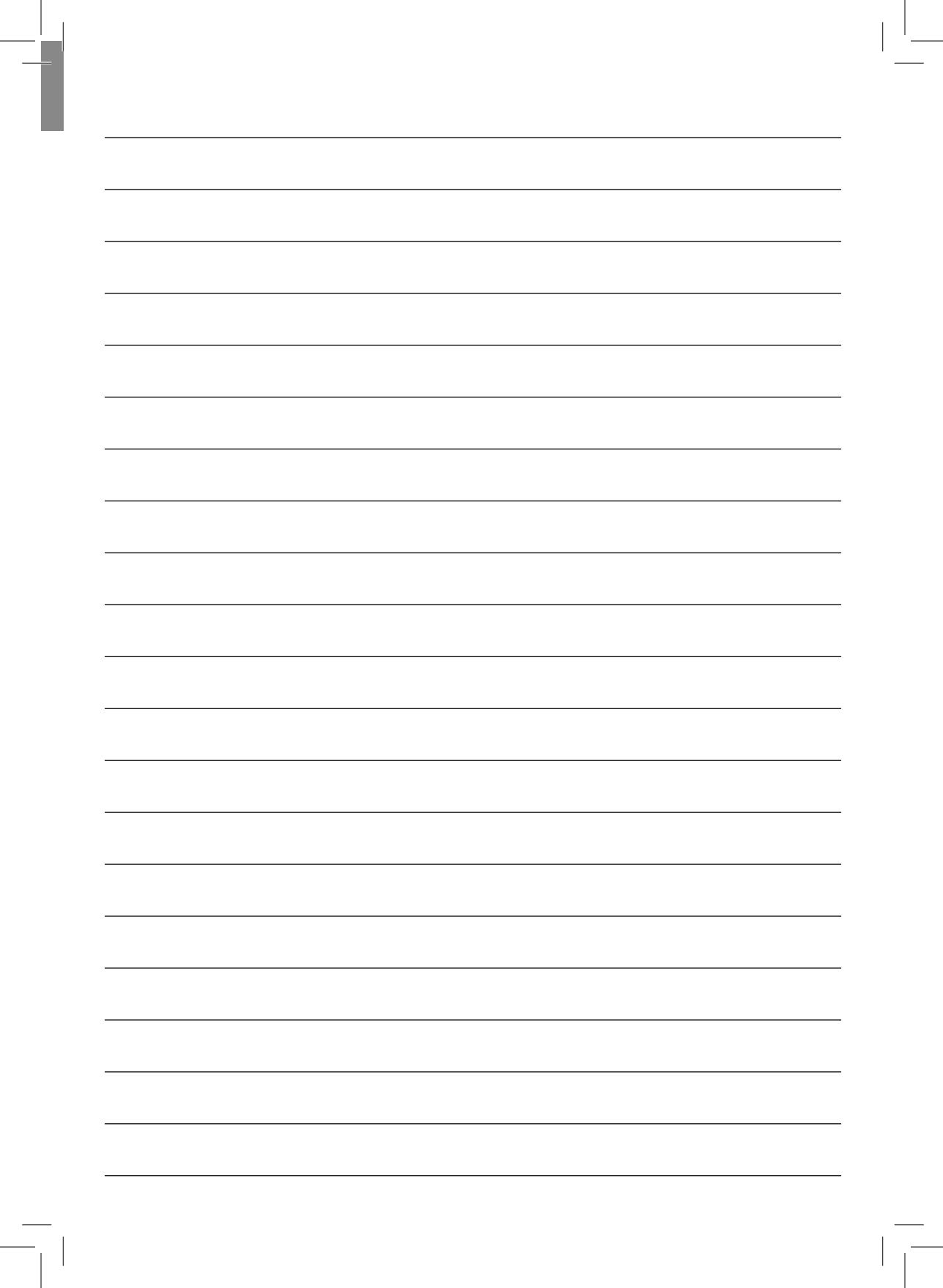
RU Комплект для технического об-
служивания
номер изделия: CA6706

UA Набір для догляду
№ виробу: CA6706



RU Проверьте в интернет-магазине
на Philips наличие и возможность
приобретения этих изделий в
вашой стране.

UA Відвідайте інтернет-магазин
Philips, щоб перевірити наяв-
ність і можливість придбання у
вашій країні.



КК — ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

Бұл құрылғы қауіпсіздік құрылғыларымен жабдықталған. Дегенмен қауіпсіздік нұсқауларын мүқият оқып шығып, оларды орындаңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбағандықтан күтпеген жерде жарақат алмау немесе зақым келтірмеу үшін, құрылғыны осы нұсқауларда сипатталған түрде дұрыс пайдаланыңыз. Осы нұсқаулықты кейін қолдану үшін сақтаңыз.

Ескертулер

- Құрылғы жалғанатын розетканың кернеуі құрылғының техникалық сипаттамаларына сәйкес келуі керек.
- Құрылғыны жерге түйікталған розеткаға жалғаңыз.
- Қуат сымы үстелдің шетінен ілініп тұрмауы немесе ыстық беттерге тимеуі тиіс.
- Құрылғыны, қуат ашасын немесе қуат сымын суға
- салушы болмаңыз: Ток соғу қаупі!
- Қуат сымының қосқышына сүйіктік төгуге болмайды.
- Ыстық су ағынын дene мүшелеріне қаратушы болмаңыз: Күйіп қалу қаупі!
- Ыстық беттерге тименіз. Тұтқалар мен тетіктерді пайдаланыңыз.
- Құрылғының артындағы қуат түймесін басып, құрылғыны өшіргеннен кейін, қуат ашасын розеткадан ағытыңыз:
 - ақаулық орын алса;
 - құрылғы көп уақыт қолданылмайтын болса;
 - құрылғыны тазаламас бүрын.
- Қуат сымынан емес, қуат ашасынан ұстап тартыңыз.
- Қуат ашасын су қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғы, қуат сымы немесе құрылғының өзі зақымдалған болса, құрылғыны қолданбаңыз.
- Құрылғыны немесе оның қуат сымын түрлендіруге болмайды. Кез келген

- қауіптің алдын алу үшін жөндеу жұмыстарын Philips компаниясының өкілетті қызмет көрсету орталығы атқаруы қажет.
- Құрылғыны 8-ге толмаған балаларға қолдануға болмайды.
 - Құрылғыны дұрыс қолдану жөнінде нұсқау беріліп, қатысты қауіптер туралы хабарланған болса немесе ересектер бақылап отырса, құрылғыны 8-ге толған балаларға қолдануға болады.
 - 8-ге толмаған болса және ересектер бақылап отырмаса, балаларға құрылғыны тазалауға және оған техникалық қызмет көрсетуге болмайды.
 - Құрылғы мен оның қуат сымын 8-ге толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
 - Құрылғыны дұрыс қолдану жөнінде нұсқау беріліп, қатысты қауіптер туралы хабарланған болса немесе ересектер бақылап отырса,

құрылғыны физикалық, сезу немесе ой қабілеті төмен немесе тиісті тәжірибесі және/немесе дағдысы жеткіліксіз адамдарға қолдануға болады.

- Балалар құрылғымен ойнамауы үшін, оларды бақылап отыру қажет.
- Кофе тартқышқа саусақтарыңызды немесе басқа заттарды салушы болмаңыз.

Қазақша

Сақтандырулар

- Құрылғы тек үйде пайдалануға арналған. Ол дәмханаларда, дүкен қызметкерлерінің ас үйінде, кеңселерде, фермаларда немесе басқа жұмыс орталарында қолдануға арналмаған.
- Құрылғы әрдайым тегіс әрі тұрақты бетте тұруы керек.
- Құрылғыны ыстық беттерге, ыстық пештің, жылытықштың немесе соған үқсас қызыу көздерінің жаңына орналастыруға болмайды.

- Кофе дәндері ыдысына тек қуырылған кофе дәндерін салыңыз. Кофе дәндері ыдысына тартылған кофе, еритін кофе, қуырылмаған кофе дәндері немесе кез келген басқа зат салынса, құрылғыға зақым келуі мүмкін.
- Кез келген бөліктерді салмас немесе шешіп алмас бұрын, құрылғы салқындағанша күтіңіз. Қыздыру беттері қолданғаннан кейін қызуды сақтауы мүмкін.
- Су ыдысын толтыру үшін жылы немесе ыстық су қолданушы болмаңыз. Тек салқын газдалмаған ауыз суын қолданыңыз.
- Ісқыш ұнтақтармен немесе қатты тазалағыш заттармен тазалаушы болмаңыз. Суланған жұмсақ шүберекпен сұртсөніз болғаны.
- Құрылғыны жүйелі түрде қақтан тазалаңыз. Мұны орында масаңыз, құрылғы дұрыс жұмыс істемей қалады. Мұндай жағдайда кепілдік жөндеуді қамтыймайды!
- Құрылғыны 0 °C-тан төмен температурда ұстамаңыз. Қыздыру жүйесінде қалған су қатып, зақым келтіруі мүмкін.
- Құрылғы көп уақыт қолданылмаса, су ыдысында су қалдырмау керек. Су ластануы мүмкін. Құрылғыны қолданған сайын таза су қолданыңыз.

Электромагниттік өрістер

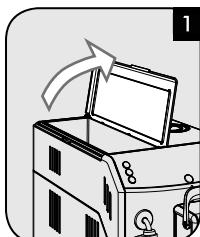
Осы құрылғы электромагниттік өрістердің әсеріне қатысты барлық тиісті стандарттар мен қаулыларға сай келеді.

Тастау

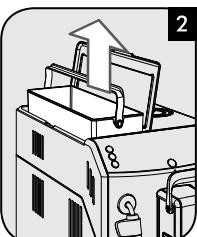


Өнімдегі осы таңба өнімнің 2012/19/EU директивасымен қамтылғанын білдіреді. Электр және электрондық өнімдерге арналған жергілікті бөлек жинау жүйесі туралы мәлімет алышыз. Жергілікті ережелерді сақтап, өнімді тұрмыстық қоқыс ретінде тастамаңыз. Ескі өнімдерді тиісті түрде тастау қоршаған орта мен адам денсаулығына тиетін кері әсердің алдын алуға көмектеседі.

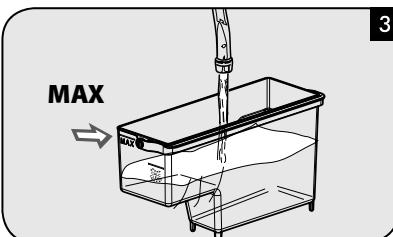
БАСТАПҚЫ ОРНАТУ ПРОЦЕДУРАСЫ



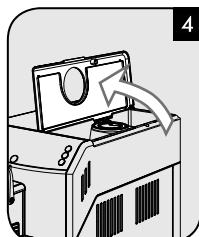
KK Су ыдысының қақпағын ашаңыз.



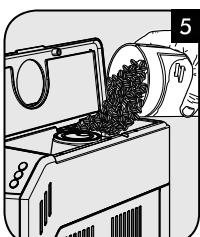
Тұтқасынан үстап су ыдысын шығарып алыңыз.



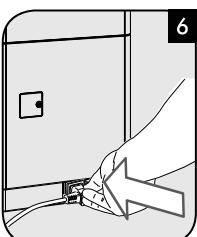
Су ыдысын шайып MAX деңгейіне дейін таза сумен толтырыңыз.



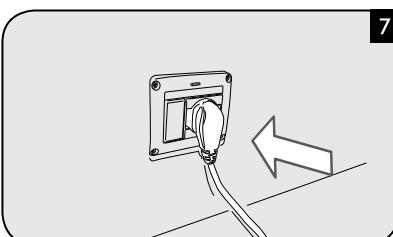
Кофе дәндері ыдысының қақпағын ашаңыз.



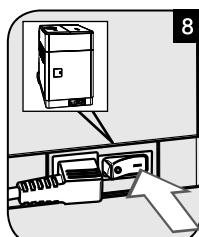
Кофе дәндерін ақырындан кофе дәндері ыдысына салыңыз.



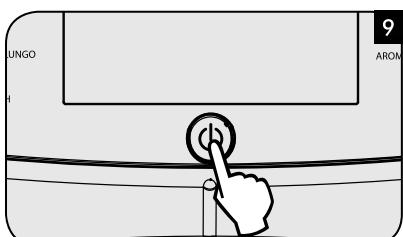
Ашаны құрылғының артқы жағындағы үяға қосыңыз.



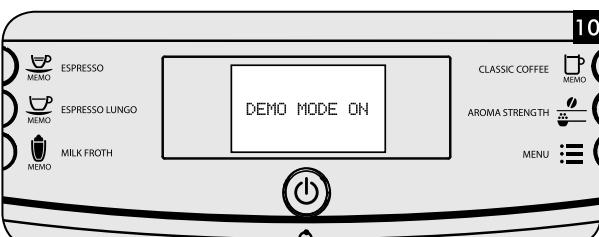
Қуат сымының екінші ұшындағы ашаны розеткаға қосыңыз.



Қуат түймесін «I» күйіне ауыстырыңыз.



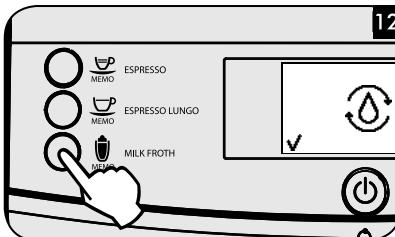
Құрылғыны қосу үшін түймесін басыңыз.



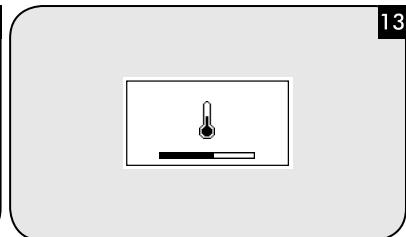
түймесін 8 секундтан астам басып тұрсаңыз, құрылғы демонстрациялық режимге етеді. Демонстрациялық режимнен шығу үшін, құрылғыны қуат түймесімен өшіріп, қайта қосыңыз.



KK Бу түтігінің астына ыдыс қойыңыз.

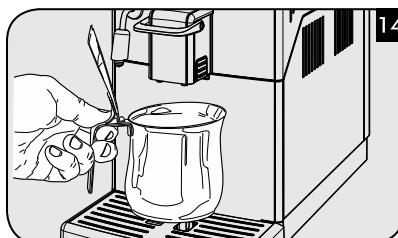


Контуруды толтыруды бастау үшін түймесін басыңыз.

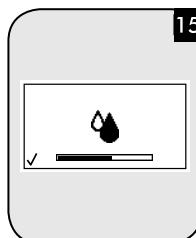


Процесс аяқталған кезде құрылғы қыза бастайды.

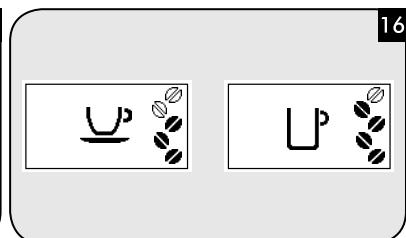
Қазақша



KK Қызу аяқталған кезде кофе ағызы шүмегінің астына ыдыс қойыңыз.



Құрылғы автоматты шаю циклін орындаиды.



Құрылғы қолмен шаю цикліне дайын.

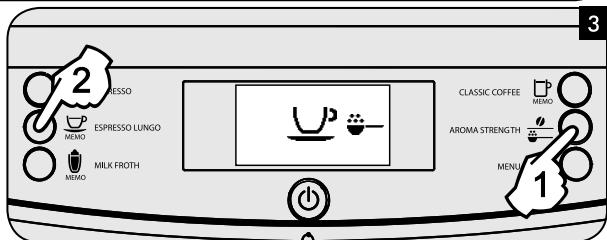
ҚОЛМЕН ШАЮ ЦИКЛІ



KK Ағызы шүмегінің астына ыдыс қойыңыз.



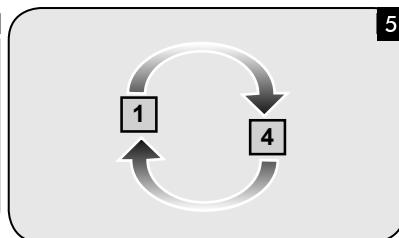
Інтірек «**ESPRESSO**» позициясында тұрғанына көз жеткізіңіз.



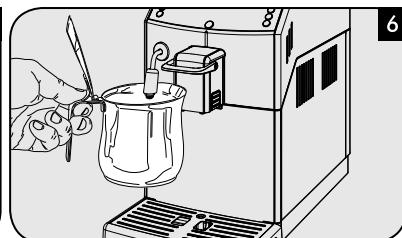
Алдын ала тартылған кофе функциясын таңдау үшін түймесін басыңыз. Алдын ала тартылған кофе ҚОСПАҢЫЗ. түймесін басыңыз. Құрылғыдан су аға бастайды.



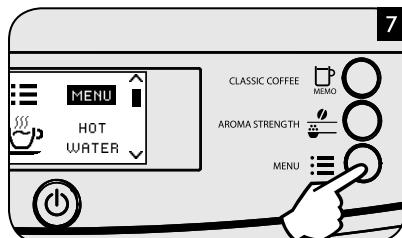
KK Ағып болғаннан кейін ыдысты босатыңыз.



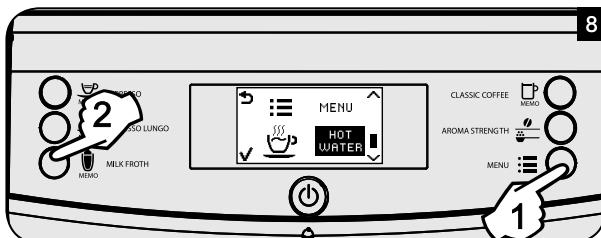
1–4 қадамдарын екі рет қайталаңыз, одан кейін 6-қадамға өтіңіз.



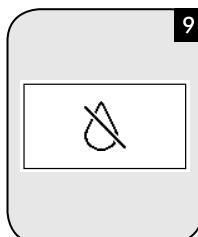
Бу түтігінің астына ыдыс қойыңыз.



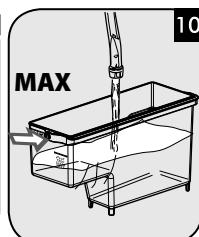
KK : түймесін басыңыз. Құрылғы жоғарыдағы белгішени көрсетеді.



KK : түймесін басыңыз. Құрылғы жоғарыдағы белгішени көрсетеді. Үстік су ағыза бастау үшін түймесін басыңыз.



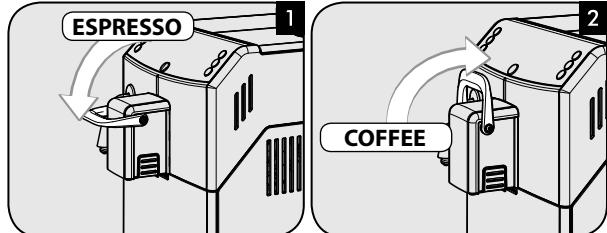
KK Суды «су жоқ» белгішесі көрсетілгенше ағызыңыз.



Соңында су ыдысын қайтадан MAX деңгейіне дейін толтырыңыз.

COFFEESWITCH — «ESPRESSO» НЕМЕСЕ «COFFEE» ТАНДАУ ИНТІРЕГІ

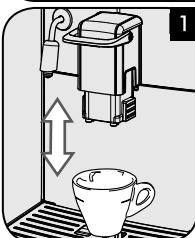
Инновациялық CoffeeSwitch технологиясының арқасында құрылғы иінтіректі бұры арқылы қайнату қысымын өзгертіп, кофенің екі түрін қайнатуға мүмкіндік береді.
Керемет эспрессо дайындау үшін қысымды арттыруға немесе нөзік дәстүрлі кофе (Classic Coffee) дайындау үшін оны азайтуға болады.



Қазақша

Сусын қайнатпас бұрын, иінтіректі тиисті «Espresso» немесе «Coffee» позициясына бұру керек.

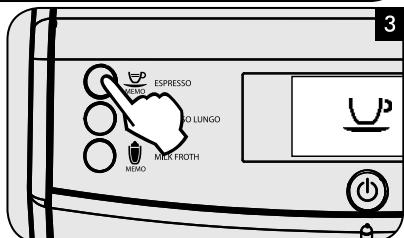
АЛҒАШҚЫ ЭСПРЕССО / ЭСПРЕССО ЛУНГО



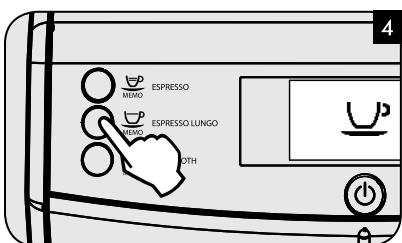
KK Кофе ағызы шүмелгін реттеңіз.



Иінтірек «ESPRESSO» позициясында тұрғанына көз жеткізіңіз.



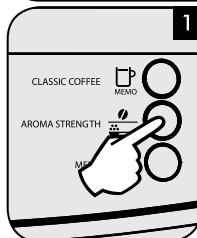
Эспрессо қайнату үшін түймесін басыңыз немесе...



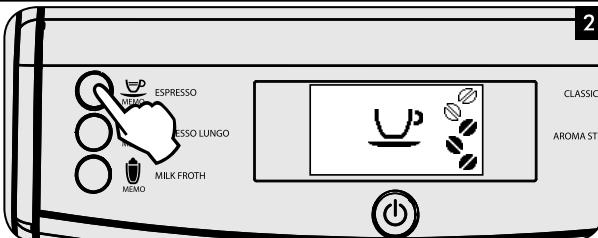
KK ...эспрессо лунго қайнату үшін түймесін басыңыз.

4 Екі кесе эспрессо немесе эспрессо лунго қайнату үшін қажетті түймені екі рет басыңыз.
Алдын ала орнатылған дәңгейге жеткендे, кофе қайнату автоматты түрде тоқтайды; одан бұрын тоқтату үшін түймесін басыңыз.

МЕНИҢ СҮЙІКТІ ЭСПРЕССОМ



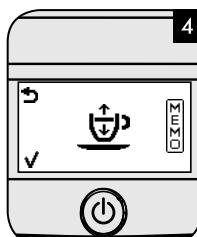
KK түймесін басып, қажетті хош істі таңдаңыз.



Түймесін MEMO белгішесі көрсетілгенше басып тұрыңыз.
Ескертпе: Эспрессо лунго бағдарламасын жасау үшін түймесін MEMO белгішесі көрсетілгенше басып тұрыңыз.



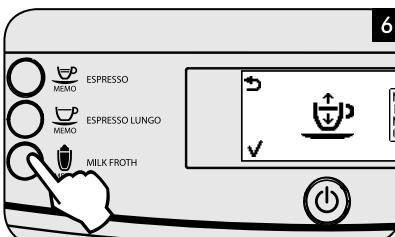
Құрылғы бағдарлама жасап жатыр.



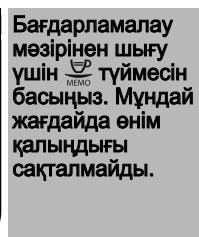
✓ белгішесі көрсетілгенде мөлшерді сақтауға болады.



Қажетті кофе мөлшері ағызылғанша күтіңіз.

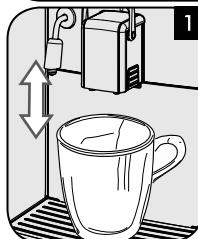


...тоқтату үшін түймесін басыңыз.
Сақталды!
Ескертпе: эспрессо лунго бағдарламасын жасауды тоқтату үшін түймесін басыңыз.



Бағдарламалау мәзірінен шығу үшін түймесін басыңыз. Мұндай жағдайда өнім қалындыры сақталмайды.

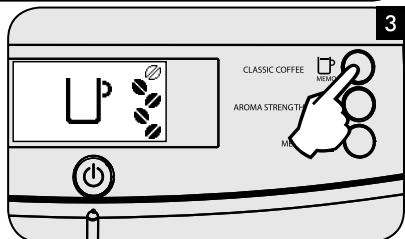
АЛҒАШҚЫ ДӘСТҮРЛІ КОФЕ (CLASSIC COFFEE)



KK Кофе ағызы шүмегін реттеңіз.



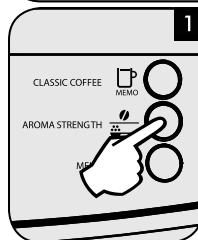
Интірек «COFFEE» позициясында түрғанына көз жеткізіңіз.



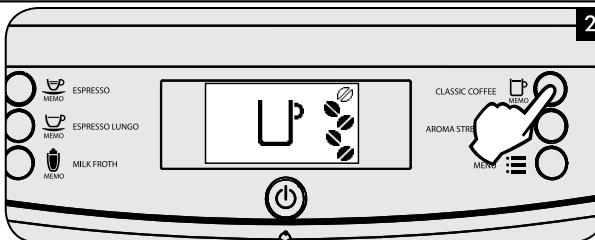
Дәстүрлі кофе (Classic Coffee) қайнату үшін түймесін басыңыз.

Қазақша

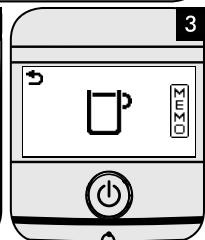
МЕНІҢ СҮЙІКТІ ДӘСТҮРЛІ КОФЕМ (CLASSIC COFFEE)



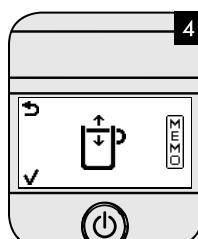
KK түймесін басып, қажетті хош істі таңдаңыз.



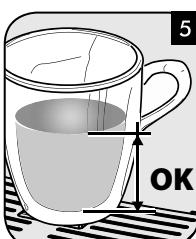
түймесін MEMO белгішесі көрсетілгенше басып түрыңыз.



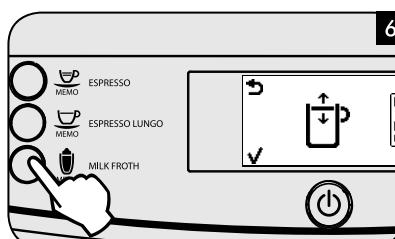
Құрылғы бағдарлама жасап жатыр.



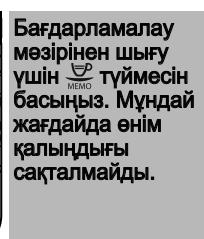
✓ белгішесі көрсетілгенде мелшерді сақтауға болады.



Қажетті кофе мелшеріне жеткенше күтіңіз.



...процесті тоқтату үшін түймесін басыңыз. Сақталды!

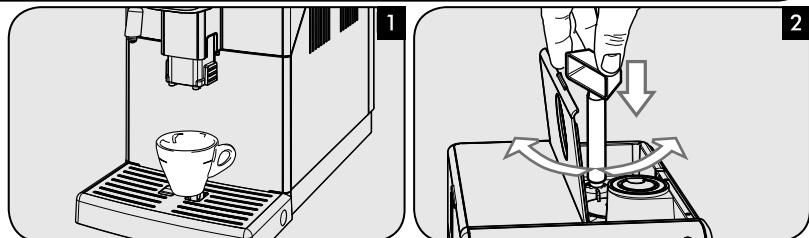


Бағдарламалау мәзірінен шығу үшін түймесін басыңыз. Мұндай жағдайда енім қалындығы сақталмайды.

КЕРАМИКАЛЫҚ КОФЕ ТАРТҚЫШТЫ РЕТТЕУ

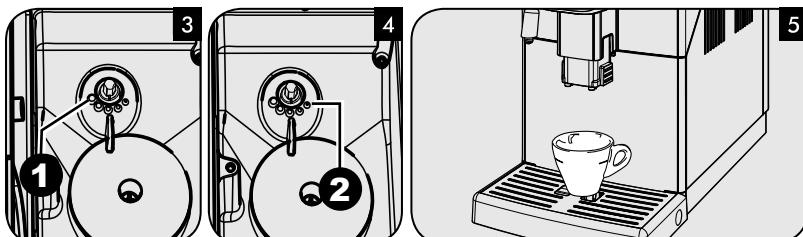
Тартқыш параметрлерін күрүлғы кофе дәндерін тартып жатқан кезде ғана реттеуге болады.

KK



Кофе ағызы шүмегінің астына кесе қойыңыз.
Эспрессо қайнату үшін түймесін басыңыз.

Күрүлғы кофе тартып жатқан кезде кофе дәндері ыдысының ішіндегі тартқышты реттеу тетігін басып, бір уақытта бір кетікке бұраңыз.



Жұмсағырақ дәм үшін ірілеп тартуды таңдаңыз (●).

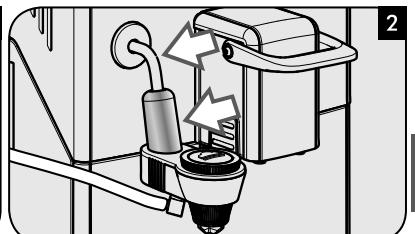
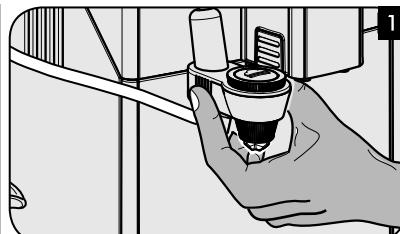
Аштылау дәм үшін ұсақтап тартуды таңдаңыз (•).

Өнімдердің дәміндегі айырмашылықты сезу үшін 2-3 өнім қайнатыныз. Кофе сұйық болса немесе баяу қайнаса, кофе тартқыш параметрін өзгертіңіз.

СҮТ КӨПІРТУ

Жидіп қалу қаупіл Ағызған кезде алдымен аздап ыстық су атқылауы мүмкін.

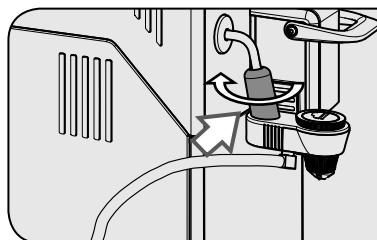
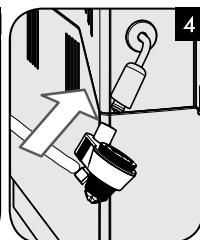
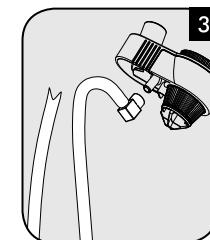
KK



Қазақша

Автоматты сүт көпірткішті суретте сипатталғандай түрде ғана қолдану керек.

Ескерту! Бұ қолданылған кезде түтік мән хромдалған қаптың температурасы жоғары мәндерге жетуі мүмкін.



5

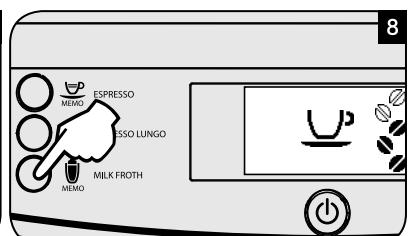
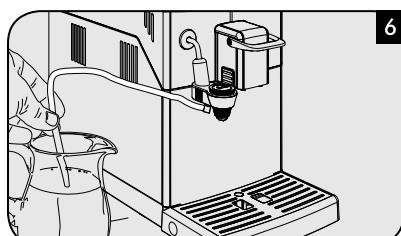
KK Сору түтігін
Автоматты сүт көпірткішке қосыңыз.

Автоматты сүт көпірткішті бу түтігінің туғырына қосыңыз.

Дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз. Қоса алмасаңыз, хромдалған қаптың бұраңыз.
Тіци кетікке кіргенде Автоматты сүт көпірткіш дұрыс орнатылған болады.

KK Сору түтігін сүт ыдысына салыңыз.

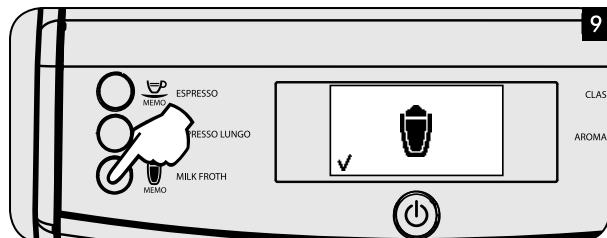
KK



8

Автоматты сүт көпірткіштің астына кесе қойыңыз.

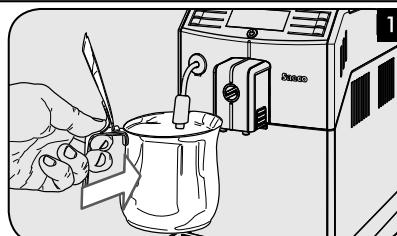
Көпірген сүт ағызуды бастау үшін MEMO түймесін басыңыз.



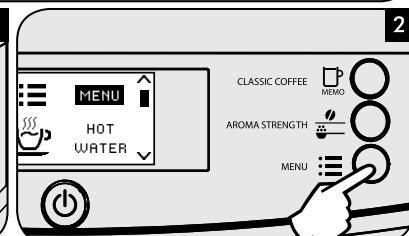
KK Көпірген сүт ағызуды тоқтату үшін түймесін басыңыз.

ЫСТЫҚ СУ

Жиділ қалу қаупі! Ағызған кезде алдымен аздап ыстық су атқылауы мүмкін.

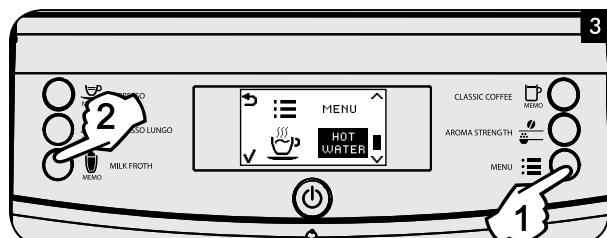


Автоматты сүт көпірткішті бу түтігінен ағытыңыз. Бу түтігінің астына ыдыс қойыңыз.

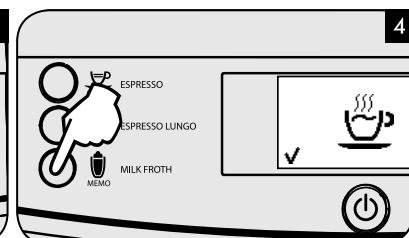


≡ түймесін басыңыз. Құрылғы жоғарыдағы белгішени көрсетеді.

KK



KK **≡** түймесін басыңыз. Құрылғы жоғарыдағы белгішени көрсетеді. Ыстық су ағыза бастау үшін түймесін басыңыз.



Ыстық су ағызуды тоқтату үшін түймесін басыңыз. Үйдісты алыңыз.

ҚАҚТАН ТАЗАЛАУ — 30 МИН.



«START CALC CLEAN» тақбасы көрсетілген кезде құрылғыны қақтан тазалау керек.

Қақтан тазалау циклі шамамен 30 минутта орындалады.

Мұны орында масаңыз, ақыр аяғында құрылғы дұрыс жұмыс істемей қалады. Мұндай жағдайда көпілдік жөндеуді ҚАМТЫМАЙДЫ.

⚠️ Ескерту:

Tek Saeco қақтан тазалау ерітіндісін ғана пайдаланыңыз. Оның формуласы құрылғының жоғары өнімділігін қамтамасыз ету үшін өзірленген. Басқа қақтан тазалау ерітінділері қолданылса, құрылғыға зақым келуі және суда қалдық қалуы мүмкін.

KK

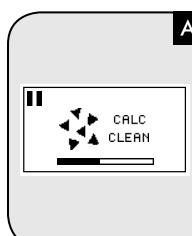
Saeco қақтан тазалау ерітіндісін бөлек сатып алуға болады. Қосымша мәлімет алу үшін осы нұсқаулықтағы техникалық қызмет көрсету өнімдері келтірілген бетті қараңыз.

⚠️ Ескерту:

Осы цикл сонына дейін орындалғанша аққан қақтан тазалау ерітіндісін немесе кез келген өнімді ішпеніз. Сірке суын қақтан тазалау ерітіндісі ретінде пайдаланушы болмаңыз.

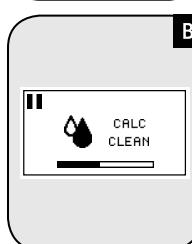
Ескерте: Қақтан тазалау процесі барысында қайнату бөлігін алмаңыз.

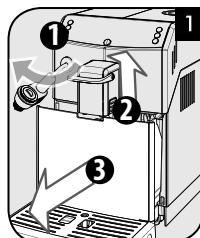
Қазақша



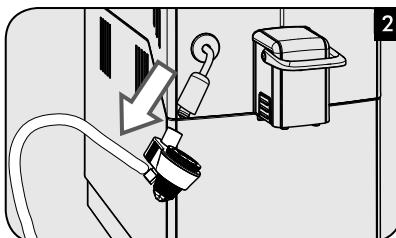
KK

MEMO түймесін басып, қақтан тазалау циклін (A) және шаю циклін (B) тоқтатып қоюға болады. Циклді жалғастыру үшін MEMO түймесін басыңыз. Осының арқасында ыдысты босатып алуға немесе құрылғыны шамалы уақытқа бақылаусыз қалдыруға болады.

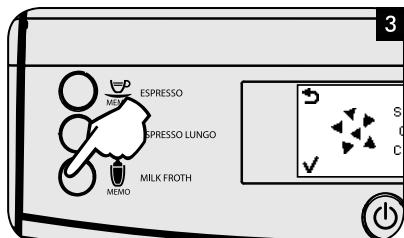




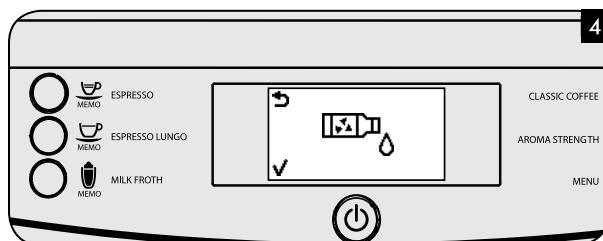
KK Тамшылау науасын және тартылған кофе тартпасын босатыңыз.



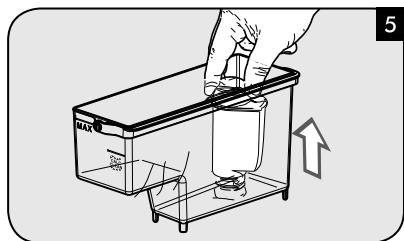
Ыстық су/бу түтігінен Автоматты сүт көпірткішті алыңыз.



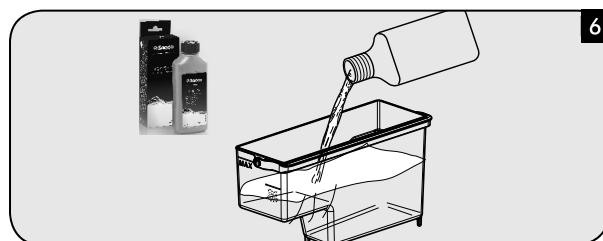
KK түймесін басыңыз.



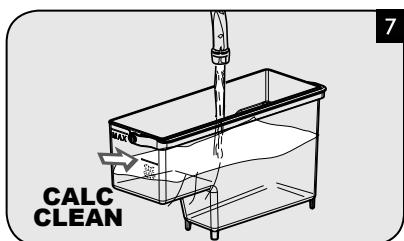
KK Күрылғы бағдарламага кіреді. **MEMO** түймесін қателесіп бассаңыз, шығу үшін **MEMO** түймесін басыңыз. Әйтпесе, 5-қадамға өтіңіз.



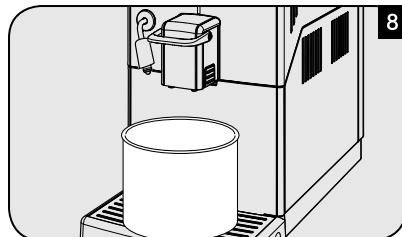
Орнатылған болса, су ыдысынан «INTENZA+» су сүзгісін алып, оны бастапқы кіші ақ сүзгімен алмастырыңыз.



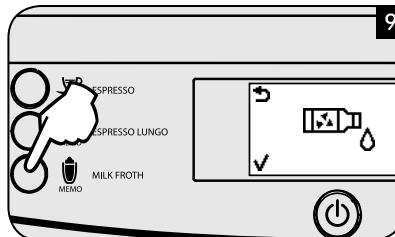
KK Қаңтап тазалау ерітіндісін толығымен су ыдысына құбыныңыз.



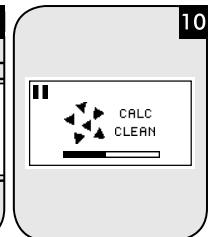
Одан кейін су ыдысын CALC CLEAN деңгейіне дейін таза сумен толтырып, қайтадан құрылғыға салыңыз.



Бу/ыстық су ағызы түтігінің және ағызы шүмегінің астына үлкен ыдыс (1,5 л) қойыңыз.



Қақтан тазалау циклін бастау үшін түймесін басыңыз.

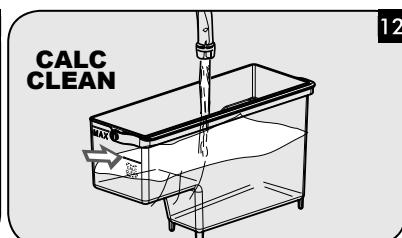


Қақтан тазалау ертіндісі тұрақты аралықпен ағызылады (бұған шамамен 20 мин кетеді).

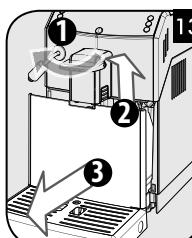
Қазақша



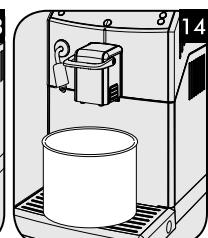
Бұл белгіше көрсетілсе, демек су ыдысы бос.



Су ыдысын шайыңыз да, CALC CLEAN деңгейіне дейін таза сүмен толтырыңыз. Оны құрылғыға қайта қойыңыз.



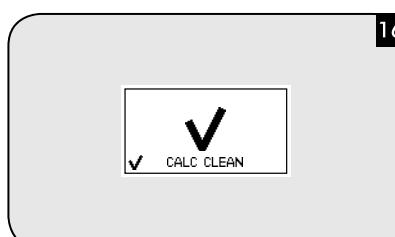
Тамшылау науасын босатып, қайтадан орнына қойыңыз.



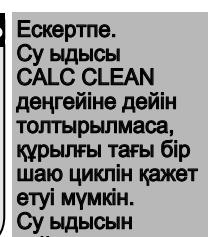
Ыдысты босатып, қайтадан орнына қойыңыз.



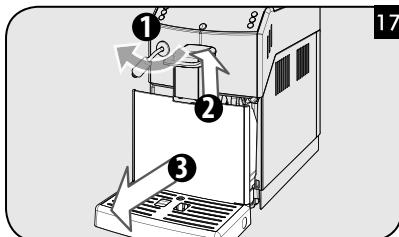
Шаю циклін бастау үшін түймесін басыңыз.



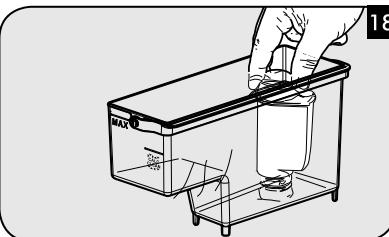
Шаю цикліне қажетті су мөлшері толығымен ағызылғаннан кейін осы белгіше көрсетіледі. Қақтан тазалау циклінен шығу үшін түймесін басыңыз.



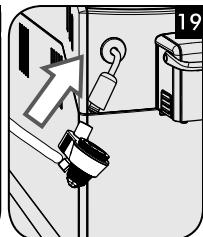
Ескертпе. Су ыдысы CALC CLEAN деңгейіне дейін толтырылмаса, құрылғы тағы бір шаю циклін қажет етуі мүмкін. Су ыдысын қайта толтырып, құрылғыға қайта орналастырыңыз. 14-қадамдан бастап қайталанаңыз.



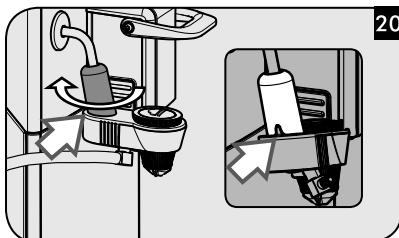
KK Құрылғы қызып, автоматты шаю циклін орындаиды. Тамшылау науасын босатып, қайтадан орнына қойыңыз.



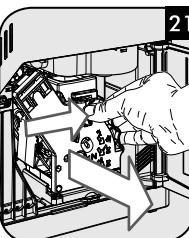
Орнатылған болса, кіші ақ су сүзгісін алып тастап, «INTENZA+» су сүзгісін су ыдысына қайта орнатыңыз.



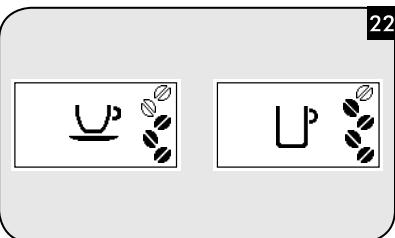
Автоматты сүт көпірткішті қайта орнатыңыз.



Дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз. Қоса алмасаңыз, хромдалған қапты бұраңыз. Тісі кетікке кіргенде Автоматты сүт көпірткіш дұрыс орнатылған болады.



Қайнату бөлігін жуыңыз.
Косымша нұсқау алу үшін «Қайнату бөлігін тазалау» тарауын қараңыз.



Құрылғы қайта қолдануға дайын.

ҚАҚТАН ТАЗАЛАУ ЦИКЛІНІҢ ТОҚТАТЫЛУЫ

Қақтан тазалау циклі басталғаннан кейін, құрылғыны өшірмей оны соңына дейін орындау керек.

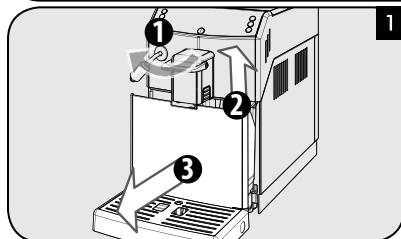
Құрылғы бұл циклде тұрып қалса, бұл жағдайдан ON/OFF түймесін басып шығуға болады.

Мұндай жағдай орын алса, су ыдысын босатып, жақсылап шайыңыз да, CALC CLEAN деңгейіне дейін таза сумен толтырыңыз.

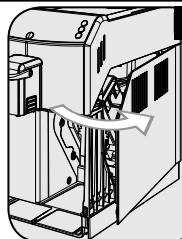
Сусын қайнатпас бұрын «Қолмен шаю циклі» тарауында берілген нұсқауларды орындаңыз.

Цикл аяқталмаған болса, құрылғы мүмкін болғанша ертерек тағы бір қақтан тазалау циклін орындауды қажет етеді.

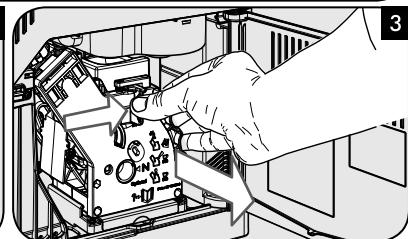
ҚАЙНАТУ БӨЛІГІН ТАЗАЛАУ



KK Құрылғыны түймесін басып ешіріңіз. түймесі жыптылықтағанша күтіп, күт асының ағытыңыз. Тамшылау наусасын және тартылған кофе тартпасын алышыңыз.

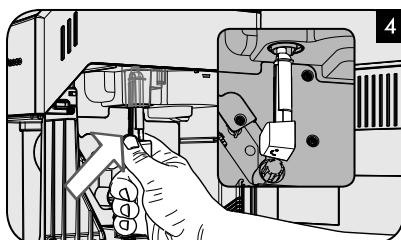


Қызмет көрсету есігін ашыңыз.

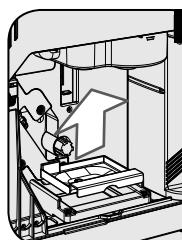


Қайнату бөлігін алу үшін «PUSH» түймесін басып, оны тұтқасынан тартыңыз.

Қазақша



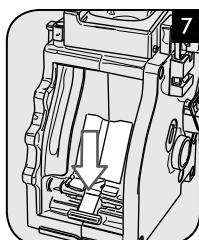
KK Құрылғымен бірге берілген тазалau құралымен немесе қасықтың сабымен кофе шығару түтігін тазалаңыз. Тазалау құралын суретте көрсетілгендей түрде кіргізіңіз.



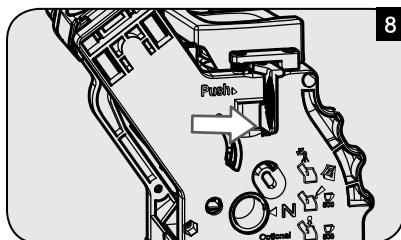
Кофе қалдықтары тартпасын алыш, оны жақсылап жуыңыз.



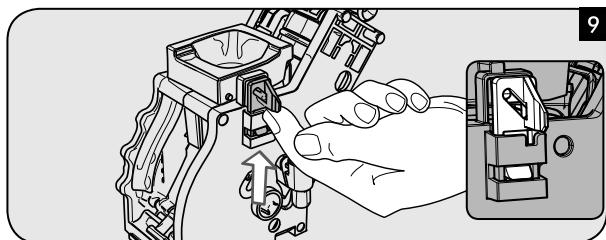
Қайнату бөлігіне техникалық қызмет көрсетіңіз.



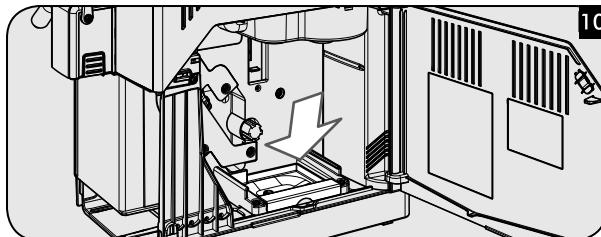
Артқы жақтағы иінтірек толығымен басылғанын тексеріңіз.



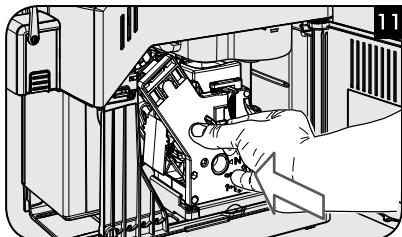
KK «PUSH» түймесін мықтап басыңыз.



Қайнату бөлігін құлыштайдын ілмек дұрыс позицияда тұрғанына көз жеткізіңіз. Ол әлі тәмен қарап тұrsa, жоғары итеріп, орнына дұрыстап бекітіңіз.



10



11

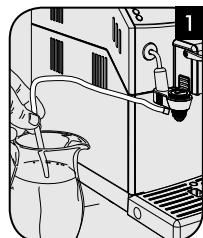
KK Кофе қалдықтары тартпасын түфшілікке орнатып, дұрыс орналастырылғанына көз жеткізіңіз.

Кофе қалдықтары тартпасы дұрыс орналастырылмаса, қайнату бөлігі құрылғыға кірмеуді мүмкін.

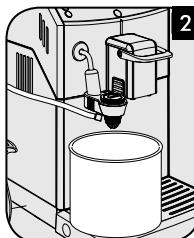
«PUSH» түймесін баспай, қайнату бөлігін орнына қайта орнатыңыз.

АВТОМАТТЫ СҮТ КӨПІРТКІШТІ ТАЗАЛАУ

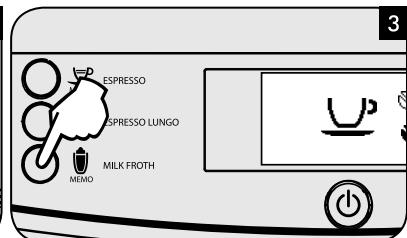
EVERY
1
DAY



1



2



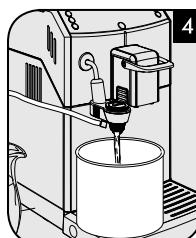
3

Күнделікті

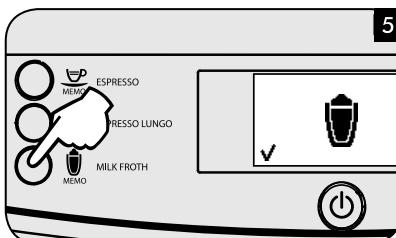
Соры түтігін таза ауыз сүмен толтырылған ыдысқа салыңыз.

Автоматты сүт көпірткіштің астына ыдысқа салыңыз.

MEMO түймесін басыңыз.



4

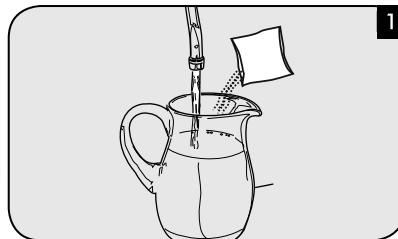


5

KK Автоматты сүт көпірткіштен таза су ақсан кезде...

...ағызуды тоқтату үшін түймесін басыңыз.

EVERY
30
DAYS

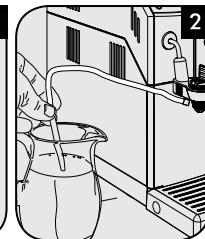


1

Ай сайын

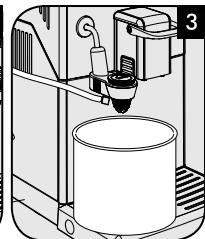


Ыдысқа сүт контурын тазалағыш затты салыңыз. $\frac{1}{2}$ л жылы су қосып, ол толығымен ерігенше күтіңіз.



2

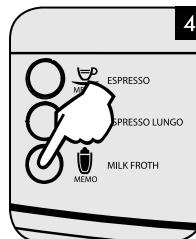
Сору түтігін ыдысқа салыңыз.



3

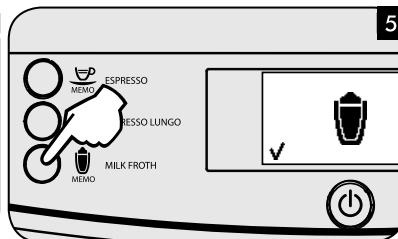
Автоматты сүт көпірткіштің астына бос ыдыс қойыңыз.

Қасиетта



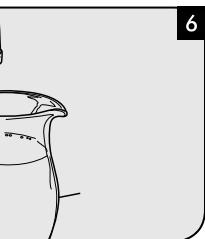
4

Бу шығару үшін
түймесін
басыңыз.



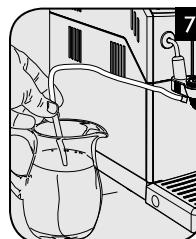
5

Ертінді толығымен ағызылғаннан
кейін, ағызуды тоқтату үшін
түймесін басыңыз.



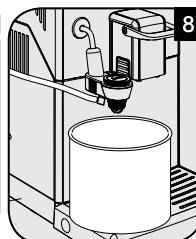
6

Ыдысты жақсылап шайып, оған шао
циклінде қолданылатын $\frac{1}{2}$ л таза су
құйыңыз.



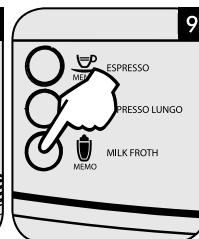
7

Сору түтігін
ыдысқа салыңыз.



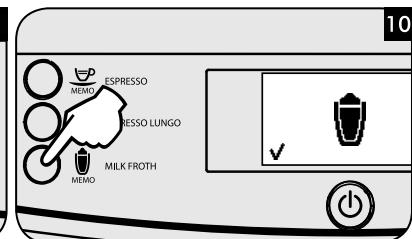
8

Ыдысты босатып,
қайтадан
Автоматты сүт
көпірткіш астына
басыңыз.



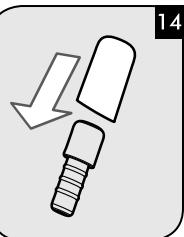
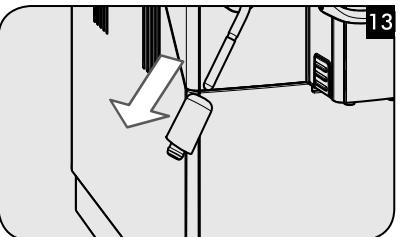
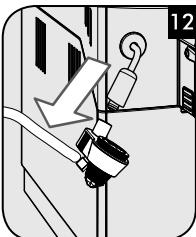
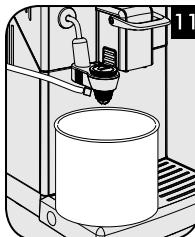
9

Бу шығару үшін
түймесін
басыңыз.



10

Су толығымен ағызылғаннан кейін,
ағызуды тоқтату үшін
түймесін
басыңыз.

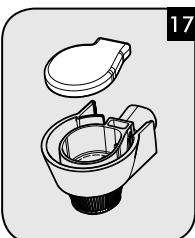
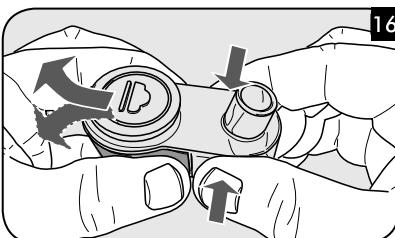
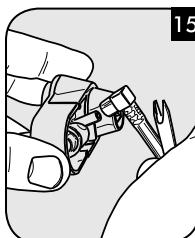


KK Үйдісты босатыңыз.
Бу түтігінен Автоматты сүт көпірткішті алыңыз.

Бу түтігінен Автоматты сүт көпірткішті алыңыз.

Резенке фитингі бар хромдалған қапты бу түтігінен алыңыз.

Хромдалған қаптан резенке фитингіті шешіп алыңыз.

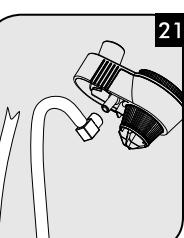
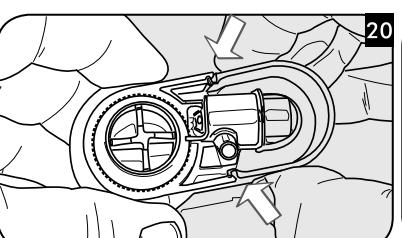
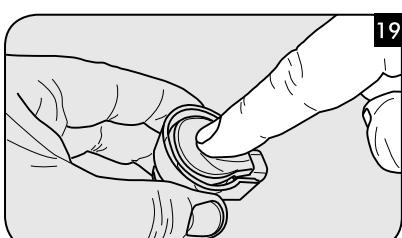


Сору түтігін алыңыз.

Бүйірлерінен қысып, Автоматты сүт көпірткішті суретте көрсетілгендей бөлшектеніз.

Резенке қақпақты суретте көрсетілгендей түрде алыңыз.

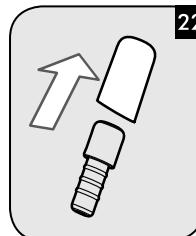
Барлық бөлшектерді жылы сумен жуыныз.



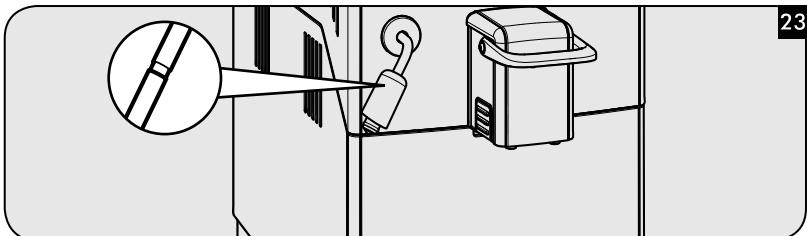
KK Дұрыс орнату үшін ортасынан басып, қақпақты орнына салыңыз.

Дұрыс қосылғанына көз жеткізіп, Автоматты сүт көпірткішті қайта орнатыңыз.

Сору түтігін орнатыңыз.



22



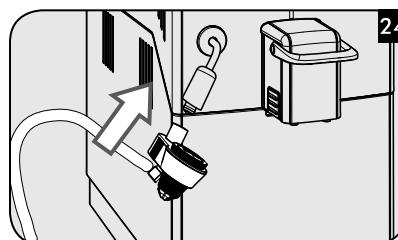
23

KK Резенке фитингті хромдалған қапқа орнатыңыз.

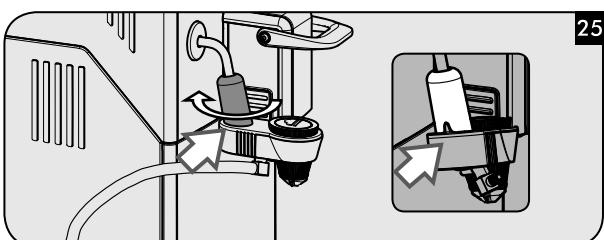
Оларды бу түтігіне қайтадан кіргізіңіз.

Ескерту: Құрылғы жақында қолданылған болса, түтік ыстық болуы мүмкін. Резенке фитингті белгіленген орнынан өрі кіргізбеніз. Мұндай жағдай орын алса, Автоматты сүт көпірткіш дұрыс жұмыс істемейді, себебі сүт сорылмайды.

Қазақша



24



25

KK Автоматты сүт көпірткішті резенке фитингке қосыңыз.

Дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз. Қоса алмасаңыз, хромдалған қапты бұраңыз.

Тісі кетікке кіргенде Автоматты сүт көпірткіш дұрыс орнатылған болады.

ЕСКЕРТУ СИГНАЛДАРЫ (САРЫ ТҮС)

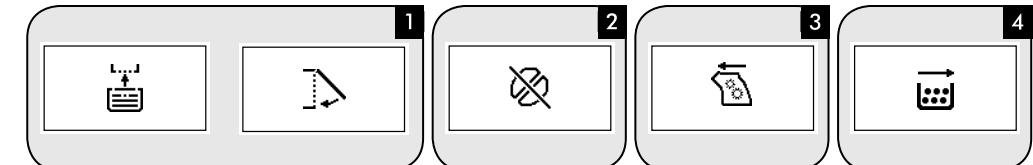


- KK** 1 Күрылғы қызып жатыр.
- 2 Күрылғы шаю циклін орындаپ жатыр. Ол аяқталғанша күтіңіз.
- 3 «INTENZA+» сұзгісін ауыстыру керек.
- 4 Күрылғыны қалпына келтіруге байланысты қайнату бөлігі қалпына келтірілуде.



- KK** 5 Кофе дәндері ыдысын қайта толтырып, қайнату циклін қайта бастаңыз.
- 6 Контурды толтырыңыз.
- 7 Күрылғыны қақтан тазалау керек. Қосымша нұсқа алу үшін қақтан тазалауға қатысты тарауды қарандыз. Қақтан тазаламасаның, ақыр аяғында қүрылғы дұрыс жұмыс істемей қалады. Мұндай жағдайда көпілдік жөндеуді ҚАМТЫМАЙДЫ!

ЕСКЕРТУ СИГНАЛДАРЫ (ҚЫЗЫЛ ТҮС)



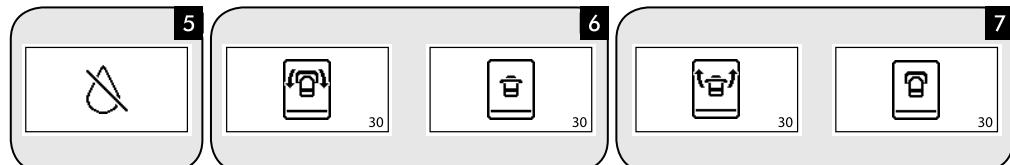
KK Тамшылау науасын және тартылған кофе тартпасын салыңыз. Одан кейін қызмет көрсету есігін жабыңыз.

Кофе дәндөрі ыдысын қайта толтырыңыз.

Қайнату бөлігі құрылғыға орнатылуы керек.

Тартылған кофе тартпасын босатыңыз.

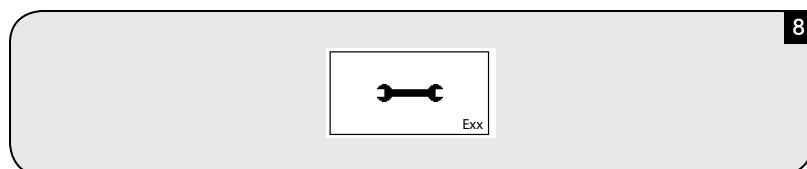
Қазақша



KK Су ыдысын толтырыңыз.

Қайнатудың аяқталуына 30 секунд қалғанда «ESPRESSO» немесе «COFFEE» таңдау інтірегін «ESPRESSO» позициясына орнатыңыз.

Қайнатудың аяқталуына 30 секунд қалғанда «ESPRESSO» немесе «COFFEE» таңдау інтірегін «COFFEE» позициясына орнатыңыз.



Құрылғы істен шыққан. Құрылғыны өшіріңіз. 30 секундтан кейін оны қайтадан қосыңыз. Процедураны 2–3 рет қайталаныз.

Құрылғы қосылмаса, еліңіздегі Philips байланыс жөлісіне хабарласып (телефон нөмірлері кепілдік кітапшасында беріледі), дисплейде көрсетілген қате кодын айтыңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ӨНІМДЕРІ



KK
Интернаталық су сүзгісі
өнім нөмірі: CA6702



KK
Сүт контурына
арналған тазалағыш
зат
өнім нөмірі: CA6705



KK
Кофе майын кетіргіш
зат
өнім нөмірі: CA6704



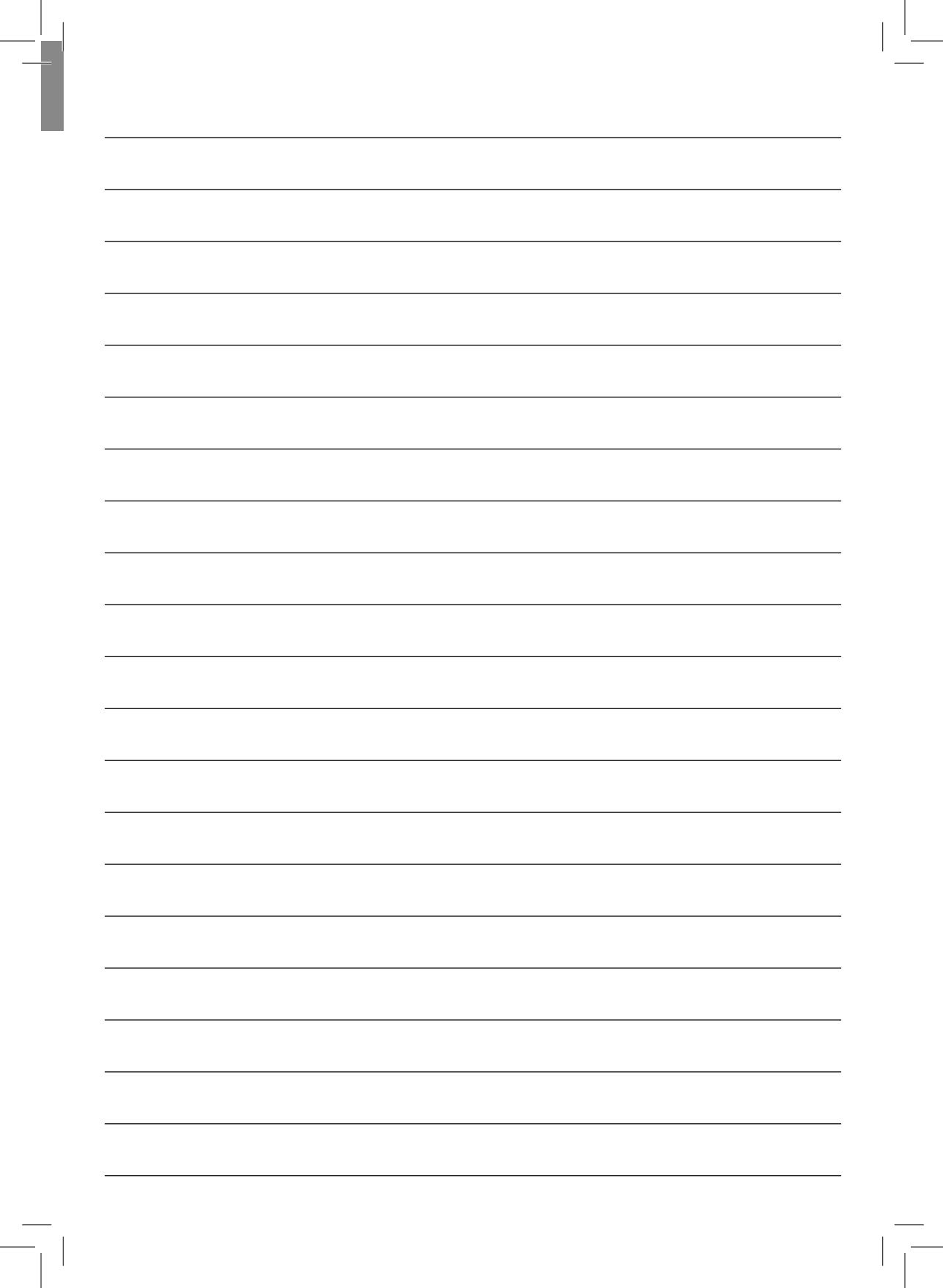
KK
Қақтап тазалау
ерітіндісі
өнім нөмірі: CA6700



KK
Техникалық қызмет
көрсету жинағы
өнім нөмірі: CA6706



KK
Еліңізде сатып
алу мүмкіндігін
тексеру үшін Philips
компаниясының
онлайн дүкеніне
кіріңіз.



421946024491



RU Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
KZ Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланд

Производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

Виробник зберігає за собою право вносити будь-які зміни без попереднього повідомлення.

Өндіруші өнімнің сипаттаратын алдын ала ескертгей өзгертуге құқылты.

